

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<i>1 Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
98/C 74/01	Ecu	1
98/C 74/02	Κατάλογος των εγγράφων που διαδίδασε η Επιτροπή στο Συμβούλιο κατά την περίοδο από 23 έως 27.2.1998	2
98/C 74/03	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ	4
98/C 74/04	Ανακοίνωση των αποφάσεων «Γεωργικές διαρθρώσεις»	5
98/C 74/05	Ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη για την κατάρτιση του καταλόγου των νέων επιλέξιμων ζωνών υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου για ενίσχυση στο πλαίσιο μιας κοινοτικής προτοδουλίας που αφορά την ανασυγκρότηση των διομηχανιών όπλων (Konver)	8
98/C 74/06	Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (1)	9
98/C 74/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την παράταση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων (1)	31
98/C 74/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1138 — Royal Bank of Canada/Bank of Montreal) (1)	32

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

9 Μαρτίου 1998

(98/C 74/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,7841	Φινλανδικό μάρκο	6,00024
Δανική κορόνα	7,53478	Σουηδική κορόνα	8,66905
Γερμανικό μάρκο	1,97700	Λίρα στερλίνα	0,660645
Δραχμή	312,566	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,08181
Ισπανική πεσέτα	167,539	Δολάριο Καναδά	1,52827
Γαλλικό φράγκο	6,62909	Γιεν	138,547
Ιρλανδική λίρα	0,796324	Ελβετικό φράγκο	1,60973
Ιταλική λίρα	1944,79	Νορβηγική κορόνα	8,23146
Ολλανδικό φιορίνι	2,22830	Ισλανδική κορόνα	79,0908
Αυστριακό σελίνι	13,9088	Δολάριο Αυστραλίας	1,62263
Πορτογαλικό εσκούδο	202,211	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,87002
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,39334

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΒΙΒΑΣΕ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ
ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΠΟ 23 ΕΩΣ 27.2.1998**

(98/C 74/02)

*Τα έγγραφα αυτά διατίθενται στα γραφεία πώλησης, οι διευθύνσεις των οποίων παρατίθενται στην
τελευταία σελίδα του εξωφύλλου*

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(98) 85	CB-CO-98-090-GR-C	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ για τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικά τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον ⁽²⁾ ⁽³⁾	23.2.1998	23.2.1998	96
COM(98) 87	CB-CO-98-092-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 96/29/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 1996, για τον καθορισμό των βασικών κανόνων ασφάλειας για την προστασία της υγείας των εργαζομένων και του πληθυσμού από τους κινδύνους που προκύπτουν από ιονίζουσες ακτινοβολίες ⁽³⁾	23.2.1998	23.2.1998	35
COM(98) 94	CB-CO-98-099-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για το κόστος των μέτρων βοήθειας για τη μεταφορά κατά το 1996 ορισμένων οπωροκηπευτικών που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3438/92 του Συμβουλίου ⁽³⁾	23.2.1998	23.2.1998	6
COM(98) 96	CB-CO-98-103-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπογραφή πρωτοκόλλου της σύμβασης-πλασίου των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές αλλαγές	23.2.1998	23.2.1998	34
COM(98) 91	CB-CO-98-096-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/95 του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής υπέρ της Πορτογαλίας για την εφαρμογή ειδικού προγράμματος εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και των ειδών ένδυσης	24.2.1998	24.2.1998	25
COM(98) 93	CB-CO-98-098-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης ⁽²⁾	24.2.1998	24.2.1998	17
COM(98) 99	CB-CO-98-104-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την υποχρεωτική αναγραφή στοιχείων επιπλέον των προβλεπόμενων στην οδηγία 79/112/ΕΟΚ στην επισήμανση ορισμένων τροφίμων που παράγονται από γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς ⁽²⁾ ⁽³⁾	25.2.1998	25.2.1998	10

Κωδικός	Αριθμός καταλόγου	Τίτλος	Ημερομηνία έκδοσης από την Επιτροπή	Ημερομηνία διαβίβασης στο Συμβούλιο	Αριθμός σελίδων
COM(98) 100	CB-CO-97-105-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, των τροποποιήσεων των παραρτημάτων II και III της σύμβασης της βέρνης σχετικά με τη διατήρηση της άγριας ζώης και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη που ενεκρίθη κατά τη δέκατη έβδομη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής της σύμβασης ⁽²⁾ ⁽³⁾	25.2.1998	25.2.1998	5
COM(98) 102	CB-CO-98-122-GR-C	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των περιφερειών: Το πρόβλημα του έτους 2000 για τους υπολογιστές ⁽³⁾	25.2.1998	25.2.1998	15
COM(98) 73	CB-CO-97-084-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ ⁽²⁾ ⁽³⁾	18.2.1998	26.2.1998	19
COM(98) 104	CB-CO-98-133-GR-C	Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την εναρμόνιση των δεικτών τιμών καταναλωτή στην Ευρωπαϊκή Ένωση	27.2.1998	27.2.1998	61
COM(98) 105	CB-CO-98-108-GR-C	Πρόταση απόφασης του συμβουλίου σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης που έχει ιδρυθεί από την ευρωπαϊκή συμφωνία η οποία υπογράφηκε στις 19 Δεκεμβρίου 1994 μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου, όσον αφορά την παράταση για περαιτέρω πενταετή περίοδο σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 4 στοιχείο α) της ευρωπαϊκής συμφωνίας	27.2.1998	27.2.1998	7
COM(98) 106	CB-CO-98-110-GR-C	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέση της Κοινότητας σχετικά με τη σύσταση ομάδων εργασίας του συμβουλίου συνεργασίας που συγκροτήθηκε βάσει της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας	27.2.1998	27.2.1998	14
COM(98) 107	CB-CO-98-107-GR-C	Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας, για κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4115/86 και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3010/95	27.2.1998	27.2.1998	7

⁽¹⁾ Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει δελτίο συνεπειών για τις επιχειρήσεις, και ιδίως τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

⁽²⁾ Το έγγραφο αυτό θα δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽³⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ.

Σημείωση: Τα έγγραφα COM διατίθενται με γενική ή θεματική συνδρομή, καθώς επίσης και κατά τεύχος· στην περίπτωση αυτή, η τιμή είναι ανάλογη προς τον αριθμό των σελίδων.

Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(98/C 74/03)

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, αν δεν αρχίσει επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, τα κατωτέρω μέτρα αντιντάμπινγκ θα λήξουν την ημερομηνία που αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96 του Συμβουλίου⁽²⁾ για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Διαδικασία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί δύνανται να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η άρση των μέτρων αυτών θα μπορούσε να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας.

Σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξάγουσας χώρας και οι κοινοτικοί παραγωγοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να απορρίψουν ή να σχολιάσουν τα θέματα που εκτίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

3. Προθεσμία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης, δυνάμει του προαναφερθέντος άρθρου 11 παράγραφος 2, η οποία πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Ι — Εξωτερικές Σχέσεις: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρεια Αμερική, την Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία (Τμήμα Ι-Γ-2), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Βρυξέλλες⁽³⁾, μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναγράφεται στον κατωτέρω πίνακα.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 της 22ας Δεκεμβρίου 1995.

Προϊόν	Χώρα καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Παραπομπή	Ημερομηνία λήξης
Ποδήλατα	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Δασμός	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2474/93 (ΕΕ αριθ. L 228 της 9.9.1993) όπως επεκτάθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 71/97 (ΕΕ L 16 της 18.1.1997)	10.9.1998

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 6.12.1996, σ. 1.

⁽³⁾ Τέλεξ: 21877 COMEU B, φαξ: (32-2) 295 65 05.

Ανακοίνωση των αποφάσεων «Γεωργικές διαρθρώσεις»

(98/C 74/04)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 174 της 22 Ιουνίου 1989, σ. 31)

Απόφαση C(97) 2504 της Επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ιταλία: (Umbria)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με τις επενδύσεις του άρθρου 24 (ζωοτεχνικές διαρθρώσεις).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με τις ενισχύσεις για την καθιέρωση της λογιστικής.

Απόφαση C(97) 3084 της Επιτροπής της 10 Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ιταλία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με το εισόδημα αναφοράς 1997.

Απόφαση C(97) 2505 της Επιτροπής της 27ης Οκτωβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ιταλία (Σικελία)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με τις επενδύσεις του στη σιτοτροφία και τη μελλισσοκομία

Απόφαση C(97) 3085 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ιταλία (Friuli — Venezia-Giulia)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση C(97) 3081 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Φινλανδία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για τις επενδύσεις.

Απόφαση C(97) 3086 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ισπανία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος για την τροποποίηση της νομοθεσίας με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/97.

Απόφαση C(97) 3091 της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ελλάδα

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για τις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις.

Απόφαση C(97) 3087 της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ισπανία (Extremadura)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για τις επενδύσεις: σύστημα άρδευσης.

Απόφαση C(97) 3092 της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Βέλγιο

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για το εισόδημα αναφοράς 1997.

Απόφαση C(97) 2503 της Επιτροπής της 14ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ιταλία (Piemonte)

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με τις επενδύσεις για τη φύτευση νέων αμπελώνων.

Απόφαση C(97) 3093 της Επιτροπής της 12ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Γαλλία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για το εισόδημα αναφοράς 1997.

Απόφαση C(97) 3099 της Επιτροπής της 24ης Νοεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Γερμανία Niedersachsen

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για τις υπηρεσίες διαχείρισης.

Απόφαση C(97) 3468 της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ελλάδα

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για το εισόδημα αναφοράς 1997.

Απόφαση C(97) 3466 της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ηνωμένο Βασίλειο

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για τις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις.

Απόφαση C(97) 3469 της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Γερμανία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για τις αντισταθμιστικές αποζημιώσεις.

Απόφαση C(97) 3467 της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Φινλανδία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων)

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για το εισόδημα αναφοράς 1997.

Απόφαση C(97) 3471 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Ισπανία

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος

μέλος για τις συμπληρωματικές αντισταθμιστικές αποζημιώσεις.

Νομική βάση:

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου (βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων).

Απόφαση C(97) 3476 της Επιτροπής της 18ης Δεκεμβρίου 1997

Ενδιαφερόμενο κράτος μέλος:

— Βέλγιο (Wallonie)

Απόφαση στην οποία διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι όροι της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας λαμβανομένων υπόψη των μέτρων που έχουν ληφθεί από το κράτος μέλος για το νέο κείμενο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/97.

Σημείωση: Μετά από αίτηση, μπορεί να ληφθεί αντίγραφο του κειμένου της απόφασης στην (στις) επίσημη/ες γλώσσα/ες) του σχετικού κράτους μέλους από τη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπηρεσία δημοσιεύσεων και εκδόσεων, κτήριο Breydel, γραφείο 14/94, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles. Τηλ.: (32-2) 295 23 64· φαξ: (32-2) 295 01 20.

Ανακοίνωση προς τα κράτη μέλη για την κατάρτιση του καταλόγου των νέων επιλέξιμων ζωνών υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου για ενίσχυση στο πλαίσιο μιας κοινοτικής προτοβουλίας που αφορά την ανασυγκρότηση των βιομηχανιών όπλων (Konver)

(98/C 74/05)

Όπως προβλέπεται στην παράγραφο 7 των κατευθυντηρίων αρχών που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 180 της 1ης Ιουλίου 1994, σ. 20, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατήρτισε κατά τη σύνοδό της της 4ης Μαρτίου 1998 τον κατωτέρω πίνακα των νέων επιλέξιμων ζωνών υπέρ του Ηνωμένου Βασιλείου για ενίσχυση στο πλαίσιο μιας κοινοτικής προτοβουλίας όσον αφορά την ανασυγκρότηση των βιομηχανιών όπλων.

Οι αναφορές σχετικά με τις επιλέξιμες ζώνες βάσει του στόχου αριθ. 2 πραγματοποιούνται στον αρχικό κατάλογο των βιομηχανικών ζωνών σε παρακμή που εμπίπτουν στον στόχο αριθ. 2 και στον τροποποιηθέντα κατάλογο των ζωνών, οι οποίες έχουν δημοσιευθεί στις *Επίσημες Εφημερίδες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* L 81 της 24ης Μαρτίου 1994 και L 193 της 3ης Αυγούστου 1996.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΕΠΙΛΕΞΙΜΩΝ ΖΩΝΩΝ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΠΡΟΤΟΒΟΥΛΙΑΣ KONVER

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Περιφέρειες NUTS III	Επιλέξιμες ζώνες
Tayside	Στόχος 5 b) και Εκτός στόχου Brechin und Montrose TTWA
Cheshire	Εκτός στόχου Crewe TTWA

ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

(98/C 74/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Εισαγωγή

Τα κριτήρια που εφαρμόζει η Επιτροπή για την εξέταση του συμβιβασμού των κρατικών ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα με την κοινή αγορά, κατ'εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ, αποτέλεσαν αντικείμενο διαφόρων εγγράφων, διαφορετικής φύσεως, τα οποία έχουν υπόψη τους τα κράτη μέλη και οι λοιποί ενδιαφερόμενοι ⁽¹⁾.

Ο αυξανόμενος αριθμός των εν λόγω εγγράφων, η ετερογένειά τους και η κατανομή τους μέσα στο χρόνο, η εξέλιξη του σκεπτικού και της πρακτικής τόσο της Επιτροπής όσο και των κρατών μελών, καθώς και η ανάγκη της συγκέντρωσης των ενισχύσεων και της μείωσης των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού καθιστούν αναγκαία την αναθεώρηση του συνόλου των εφαρμοζόμενων σήμερα κριτηρίων και την αντικατάστασή τους με αναθεωρημένα κριτήρια από ένα ενιαίο κείμενο ⁽²⁾, για λόγους δια-

φάνειας, ενημέρωσης και απλούστευσης. Το κείμενο που ακολουθεί ανταποκρίνεται στην προαναφερθείσα ανάγκη.

Οι ενισχύσεις που αποτελούν αντικείμενο των κατευθυντήριων γραμμών (οι οποίες ονομάζονται αδιακρίτως ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ή περιφερειακές ενισχύσεις) διαφέρουν από τις άλλες κατηγορίες δημόσιων ενισχύσεων (ενισχύσεις για την Ε&Α, το περιβάλλον ή τις προβληματικές επιχειρήσεις), καθώς προορίζονται για συγκεκριμένες περιοχές με συγκεκριμένο στόχο την ανάπτυξή τους ⁽³⁾.

Στόχος των περιφερειακών ενισχύσεων είναι η ανάπτυξη των μειονεκτουσών περιοχών διαμέσου της υποστήριξης των επενδύσεων και της δημιουργίας απασχόλησης στο πλαίσιο μιας διαρκούς και βιώσιμης ανάπτυξης. Ευνοούν επίσης την επέκταση, τον εκσυγχρονισμό και τη διαφοροποίηση των δραστηριοτήτων επιχειρήσεων εγκατεστημένων στις περιοχές αυτές καθώς και την εγκατάσταση νέων επιχειρήσεων. Προκειμένου να δοθεί ώθηση στην ανάπτυξη αυτή και να μειωθούν οι αρνητικές επιπτώσεις σε περίπτωση μετατόπισης οικονομικών δραστηριοτήτων, η χορήγηση των ενισχύσεων είναι απαραίτητο να εξαρτηθεί από τη διατήρηση των επενδύσεων και των θέσεων απασχόλησης που δημιουργήθηκαν επί ελάχιστο χρονικό διάστημα στην υπόψη μειονεκτούσα περιοχή.

Σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να αποδειχθούν ανεπαρκείς για την έναρξη μιας διαδικασίας περιφερειακής ανάπτυξης, όταν τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα που παρουσιάζει συγκεκριμένη περιοχή είναι ιδιαίτερα σοβαρά. Στις περιπτώσεις αυτές και μόνο, οι περιφερειακές ενισχύσεις δύνανται να συμπληρώνονται από ενισχύσεις λειτουργίας.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι περιφερειακές ενισχύσεις μπορούν να παίξουν αποτελεσματικά το ρόλο που τους έχει ανατεθεί δικαιολογώντας τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που συνδέονται με αυτές, εφόσον τηρούν ορισμένες αρχές και υπακούουν σε ορισμένους κανόνες. Πρώτη μεταξύ των αρχών αυτών είναι εκείνη του έκτακτου χαρακτήρα του μέτρου, σύμφωνα με το πνεύμα και το γράμμα του άρθρου 92.

⁽¹⁾ Βλέπε Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Δίκαιο ανταγωνισμού στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, τόμος ΙΙΑ: κανόνες που εφαρμόζονται στις κρατικές ενισχύσεις, Βρυξέλλες — Λουξεμβούργο, 1995, σ. 229.

⁽²⁾ Τα αντικαθιστώμενα από τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές έγγραφα, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων τους, είναι: — ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο (ΕΕ C 111 της 4.11.1971, σ. 7), — ψήφισμα του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 1971 (ΕΕ C 111 της 4.11.1971), — ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο [COM(73) 1110 της 27.6.1973], — ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο [COM(75) 77 τελικό της 26.2.1975], — ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη (ΕΕ C 31 της 3.2.1979, σ. 9), — ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ), στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ C 212 της 12.8.1988, σ. 2), — ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τα επιτόκια αναφοράς και αναγωγής που ισχύουν στη Γαλλία, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία (ΕΕ C 10 της 16.1.1990, σ. 8), — ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη μέθοδο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ C 163 της 4.7.1990, σ. 6), — ανακοίνωση της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη και τους άλλους ενδιαφερομένους όσον αφορά τροποποίηση του σημείου II της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο για την εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) στις περιφερειακές ενισχύσεις (ΕΕ C 364 της 20.12.1994, σ. 8).

Εκτός αυτού οι κατευθυντήριες γραμμές συμμορφώνονται με τα κριτήρια του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 1971 (ΕΕ C 111 της 4.11.1971, σ. 1).

Όσον αφορά την ανακοίνωση σχετικά με τα επιτόκια αναφοράς και προεξόφλησης (ΕΕ C 273 της 9.9.1997, σ. 3) δεν συγκαταλέγεται πλέον μεταξύ των εγγράφων που αφορούν τις περιφερειακές ενισχύσεις διότι αναφέρεται στο σύνολο των κρατικών ενισχύσεων.

⁽³⁾ Ως περιφερειακές θεωρούνται και οι ενισχύσεις προς ΜΜΕ οι οποίες προβλέπονται προσαυξήσεις για την περιφερειακή ανάπτυξη.

Πράγματι, στην Κοινότητα οι ενισχύσεις είναι νοητές μόνον εφόσον χρησιμοποιούνται με προσοχή και συγκεντρώνονται στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές⁽⁴⁾. Εάν οι ενισχύσεις γενικεύονταν και αποτελούσαν τον κανόνα, θα έπαυαν να έχουν προτρεπτικό χαρακτήρα και τα οικονομικά τους αποτελέσματα θα εξουδετερώνονταν. Ταυτόχρονα θα νόθευαν τους κανόνες της αγοράς και θα ζημίωναν την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής οικονομίας στο σύνολό της.

2. Πεδίο εφαρμογής

Η Επιτροπή θα εφαρμόσει τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές στις περιφερειακές ενισχύσεις που χορηγούνται σε όλους τους τομείς δραστηριότητας, με εξαίρεση την παραγωγή, μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων του παραρτήματος II της συνθήκης, την αλιεία και τη βιομηχανία του άνθρακα. Σε ορισμένους από τους τομείς που καλύπτονται από τις κατευθυντήριες γραμμές εφαρμόζονται, εξάλλου, ειδικοί κανόνες που αφορούν μόνον αυτούς⁽⁵⁾.

Παρέκκλιση από την αρχή του μη συμβιβάσιμου των ενισχύσεων, την οποία θεσπίζει το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης, χορηγείται, στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων, μόνον εφόσον δύναται να διασφαλισθεί η ισορροπία μεταξύ των στρεβλώσεων που προκαλούν στον ανταγωνισμό και των πλεονεκτημάτων που προσφέρουν για την ανάπτυξη μίας μειονεκτικής περιοχής⁽⁶⁾. Οι συντελεστής στάθμισης των πλεονεκτημάτων της ενίσχυσης ποικίλλει ανάλογα με την εφαρμοζόμενη παρέκκλιση, έχοντας αρνητικότερη επίδραση στον ανταγωνισμό στις περιπτώσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) από ό,τι στις περιπτώσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) (⁷).

Οι ad hoc ενισχύσεις⁽⁸⁾ που χορηγούνται σε μεμονωμένες επιχειρήσεις, ή οι ενισχύσεις που περιορίζονται σε έναν μόνο τομέα δραστηριότητας, ενδέχεται να επηρεάσουν σημαντικά τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά, ενώ η επίδρασή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη μπορεί να είναι πολύ περιορισμένη. Οι ενισχύσεις αυτές εγγράφονται, γενικά, στο πλαίσιο μίας βιομηχανικής πολιτικής και αποκλίνουν από το πνεύμα της πολιτικής των περιφερειακών ενισχύσεων καθ'αυτής⁽⁹⁾. Σε κάθε περίπτωση, η πολιτική των περιφερειακών ενισχύσεων πρέπει να παραμένει ουδέτερη έναντι της κατανομής των παραγωγικών πόρων στους διάφορους τομείς και οικονομικές δραστηριότητες. Η Επιτροπή θεωρεί ότι εφόσον δεν αποδεικνύεται το αντίθετο, οι ενισχύσεις αυτές δεν πληρούν τα κριτήρια που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο (¹⁰).

Επομένως, οι εν λόγω παρεκκλίσεις θα χορηγούνται καταρχήν μόνο για πολυτομεακά και ανοικτά καθεστώτα ενισχύσεων, που αφορούν συγκεκριμένη περιοχή, και καλύπτουν το σύνολο των επιχειρήσεων στους υπόψη τομείς.

3. Προσδιορισμός των περιοχών

3.1. Προκειμένου τα καθεστώτα ενισχύσεων να υπαχθούν σε μία από τις υπό εξέταση παρεκκλίσεις, πρέπει οι περιφέρειες οι οποίες καλύπτονται από τα εν λόγω καθεστώτα ενισχύσεων να πληρούν τις προϋποθέσεις που τίθενται για τις υπόψη παρεκκλίσεις. Η Επιτροπή επαληθεύει κατά πόσο πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις εφαρμόζοντας προκαθορισμένα κριτήρια ανάλυσης.

3.2. Με βάση την αρχή που αναφέρεται στην εισαγωγή των παρούσων κατευθυντήριων γραμμών (δηλαδή του έκτακτου χαρακτήρα των ενισχύσεων), η Επιτροπή θεωρεί, εκ προοιμίου, ότι η συνολική έκταση των ενισχυόμενων περιοχών στην Κοινότητα πρέπει να παραμείνει μικρότερη από την έκταση των μη ενισχυόμενων περιοχών. Στην πράξη, και με βάση την πλέον συνήθη μονάδα μέτρησης της έκτασης των ενισχύσεων (ποσοστό του καλυπτόμενου πληθυσμού), αυτό σημαίνει ότι η συνολική κάλυψη των περιφερειακών ενισχύσεων στην Κοινότητα πρέπει να παραμείνει κάτω του 50 % του κοινοτικού πληθυσμού.

(⁴) Βλέπε τα συμπεράσματα του συμβουλίου βιομηχανίας της 6ης και 7ης Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού και την ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας.

(⁵) Οι τομείς που διέπονται από ειδικούς κανόνες, πέραν των κανόνων που αναφέρονται εδώ, είναι: οι μεταφορές, η χαλυβουργία, οι ναυπηγικές εργασίες, οι συνθετικές ίνες και η αυτοκινητοβιομηχανία. Ειδικές διατάξεις ισχύουν για τις επενδύσεις που αφορά το πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις σε μεγάλα επενδυτικά σχέδια.

(⁶) Βλέπε, για το θέμα αυτό, την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79 (Philip Morris Holland BV κατά Επιτροπής), Συλλογή 1980, σ. 2671, σκέψη 17 και την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 14ης Ιανουαρίου 1997 στην υπόθεση C-169/95 (Βασίλειο της Ισπανίας κατά Επιτροπής), Συλλογή 1997, σ. I-135, σκέψη 20.

(⁷) Βλέπε στο θέμα αυτό, την απόφαση του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Δεκεμβρίου 1996 στην υπόθεση T 380/94 (AIUFFASS και AKT κατά Επιτροπής) Συλλογή 1996, σ. II-2169, σκέψη 54.

(⁸) Βλέπε στο θέμα αυτό, την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 14ης Σεπτεμβρίου 1994, στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92, Βασίλειο της Ισπανίας κατά Επιτροπής, Συλλογή 1994, I-4103.

(⁹) Για το λόγο αυτόν, στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, αυτό το είδος ενισχύσεων αποκλείστηκε κατηγορηματικά από την κατηγορία των περιφερειακών ενισχύσεων που δεν συνδέονται με κάποια δράση (οι οποίες εγκρίνονται a priori).

(¹⁰) Όσον αφορά τις ενισχύσεις ad hoc υπέρ προβληματικών επιχειρήσεων, αυτές διέπονται από ειδικούς κανόνες και δεν λαμβάνονται ως περιφερειακές ενισχύσεις καθ'αυτές. Το κείμενο που ισχύει σήμερα ως προς αυτές τις ενισχύσεις δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

- 3.3. Αφετέρου, λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εν λόγω δύο παρεκκλίσεις αφορούν περιφερειακά προβλήματα διαφορετικού χαρακτήρα και εντάσεως, προτεραιότητα πρέπει να δίνεται στις περιοχές όπου η κατάσταση είναι οξύτερη, μέσα στο πλαίσιο της νομικής κάλυψης των ενισχύσεων που αναφέρεται στο σημείο 3.2 ⁽¹⁾.

- 3.4. Ο προσδιορισμός των επιλέξιμων περιοχών πρέπει επίσης να οδηγήσει σε γεωγραφική συγκέντρωση των ενισχύσεων με βάση τις αρχές που αναφέρονται στα δύο σημεία 3.2 και 3.3.

Παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α)

- 3.5. Το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) ορίζει ότι δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση. Όπως υπογράμμισε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων «η χρησιμοποίηση των όρων “ασυνήθως” και “σοβαρή” στην εξαίρεση που προβλέπει το στοιχείο α) δείχνει ότι αυτή αφορά μόνο περιοχές όπου η οικονομική κατάσταση είναι εξαιρετικά δυσμενής σε σχέση προς το σύνολο της Κοινότητας» ⁽¹²⁾.

Η Επιτροπή, λοιπόν, χρησιμοποιώντας μια ήδη δοκιμασμένη προσέγγιση, κρίνει ότι οι προϋποθέσεις πληρούνται εφόσον μια περιοχή, που αντιστοιχεί σε γεωγραφική μονάδα επιπέδου II της NUTS ⁽¹³⁾, έχει ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕΠ) ανά κάτοικο μετρούμενο σε πρότυπη αγοραστική δύναμη (ΠΑΔ) το οποίο δεν υπερβαίνει το 75,0 % του κοινοτικού μέσου όρου ⁽¹⁴⁾. Το ΑΕΠ/ΠΑΔ κάθε περιοχής, καθώς και ο κοινοτικός μέσος όρος που χρησιμοποιείται στην ανάλυση, πρέπει να αναφέρονται στον μέσο όρο των τριών τελευταίων ετών που καλύπτονται από τις διαθέσιμες στατιστικές. Τα μεγέθη

υπολογίζονται βάσει των δεδομένων που παρέχει η Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ)

- 3.6. Αντίθετα με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), όπου η υπό εξέταση κατάσταση προσδιορίζεται με επίσημο και σαφή τρόπο, το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) επιτρέπει μεγαλύτερη ευελιξία στον προσδιορισμό των προβλημάτων μιας περιοχής τα οποία μπορούν να αντιμετωπιστούν μέσω ενισχύσεων. Οι σχετικοί δείκτες δεν συνδέονται, στην περίπτωση αυτή αναγκαστικά με το βιοτικό επίπεδο ή την υποαπασχόληση. Αφετέρου, η Κοινότητα ως σύνολο δεν μπορεί να αποτελέσει το κατάλληλο για τον υπολογισμό των προβλημάτων πλαίσιο, αλλά αποκλειστικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

Το Δικαστήριο αποφάνθηκε στην υπόθεση 248/84 (βλέπε υποσημείωση 12) ως προς τα δύο αυτά θέματα (εύρος των αντιμετωπιζόμενων προβλημάτων και πλαίσιο αναφοράς της ανάλυσης) ως εξής: «Αντιθέτως, η εξαίρεση που προβλέπει το στοιχείο γ) έχει ευρύτερο περιεχόμενο, καθώς επιτρέπει την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, χωρίς να περιορίζεται από τις οικονομικές προϋποθέσεις που στοιχείου α), υπό τον όρο ότι οι ενισχύσεις που προβλέπονται εκεί “δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον”. Η διάταξη αυτή παρέχει στην Επιτροπή την εξουσία να εγκρίνει ενισχύσεις που αποβλέπουν στην προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης των περιοχών ενός κράτους μέλους, οι οποίες μειονεκτούν σε σχέση προς τον εθνικό μέσο όρο».

- 3.7. Οι περιφερειακές ενισχύσεις που καλύπτονται από την παρέκκλιση του στοιχείου γ) πρέπει ωστόσο να εντάσσονται στο πλαίσιο μίας συνεκτικής περιφερειακής πολιτικής του κράτους μέλους και να τηρούν τις προαναφερόμενες αρχές γεωγραφικής συγκέντρωσης. Επειδή προορίζονται για περιοχές λιγότερο μειονεκτούσες σε σχέση με εκείνες του στοιχείου α), οι εν λόγω ενισχύσεις ακόμη περισσότερο από τις προηγούμενες, έχουν έκτακτο χαρακτήρα και γίνονται δεκτές σε πολύ μικρό βαθμό. Υπό τις συνθήκες αυτές, μόνο ένα μικρό μέρος της εθνικής επικράτειας ενός κράτους μέλους θα μπορεί, εκ προοιμίου, να λαμβάνει ενισχύσεις του τύπου αυτού. Για το λόγο αυτό, η κάλυψη του πληθυσμού των περιοχών που εμπίπτουν στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % του

⁽¹¹⁾ Οι περιοχές που είναι επιλέξιμες δυνάμει της παρέκκλισης του στοιχείου α) αντιπροσωπεύουν σήμερα το 22,7 % του κοινοτικού πληθυσμού, έναντι 24 % για τις επιλέξιμες περιοχές στο πλαίσιο της παρέκκλισης του στοιχείου γ).

⁽¹²⁾ Απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου στην υπόθεση 248/84 (Γερμανία κατά Επιτροπής), Συλλογή 1987, σ. 4013 σκέψη 19.

⁽¹³⁾ Ονοματολογία των στατιστικών εδαφικών μονάδων.

⁽¹⁴⁾ Με την υπόθεση ότι ο δείκτης του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος μπορεί να αντικατοπτρίζει, κατά συνθετικό τρόπο, τα δύο αναφερόμενα φαινόμενα.

εθνικού πληθυσμού που δεν καλύπτεται από την παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) ⁽¹⁵⁾.

Από την άλλη πλευρά, το γεγονός ότι η φύση των ενισχύσεων αυτών επιτρέπει να ληφθούν υπόψη οι εθνικές ιδιαιτερότητες ενός κράτους μέλους, δεν σημαίνει ότι δεν πρέπει να εξετάζονται υπό το πρίσμα του κοινοτικού ενδιαφέροντος. Ο προσδιορισμός των επιλέξιμων περιοχών σε κάθε κράτος μέλος πρέπει συνεπώς να εγγράφεται μέσα σε ένα πλαίσιο που εξασφαλίζει τη γενικότερη συνεκτικότητα του προσδιορισμού τους σε επίπεδο της Κοινότητας ⁽¹⁶⁾.

- 3.8. Προκειμένου να διαθέτουν οι εθνικές αρχές επαρκή περιθώρια στην επιλογή των επιλέξιμων περιοχών, χωρίς να διακυβεύεται η αποτελεσματικότητα του ελέγχου που ασκεί η Επιτροπή στις ενισχύσεις αυτές, καθώς και η ισότιμη μεταχείριση όλων των κρατών μελών, ο προσδιορισμός των επιλέξιμων περιοχών στο πλαίσιο της παρέκκλισης περιλαμβάνει δύο σκέλη:

- τον καθορισμό ενός ανώτατου ορίου κάλυψης των ενισχύσεων αυτών ανά χώρα,
- την επιλογή των επιλέξιμων περιοχών.

Το δεύτερο σκέλος διέπεται από κοινούς κανόνες, είναι όμως αρκετά ευέλικτο ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ποικιλομορφία των καταστάσεων που μπορούν να δικαιολογήσουν την εφαρμογή της υπό εξέταση παρέκκλισης. Όσον αφορά το ανώτατο όριο κάλυψης των ενισχύσεων, στόχος του είναι να δώσει την ίδια ευελιξία στο θέμα της επιλογής των επιλέξιμων περιοχών, εξασφαλίζοντας την απαιτούμενη ισότιμη μεταχείριση κατά την αποδοχή των ενισχύσεων αυτών από κοινοτική άποψη.

- 3.9. Προκειμένου να εγγυηθεί τον αποτελεσματικό έλεγχο των περιφερειακών ενισχύσεων συμβάλλοντας παράλληλα στην επίτευξη των στόχων του άρθρου 3 της συνθήκης ιδίως των αναφερομένων στα στοιχεία ζ) και ι), η Επιτροπή καθορίζει ένα γενικό ανώτατο όριο κάλυψης των περιφερειακών ενισχύσεων στην Κοινότητα σε σχέση με τον πληθυσμό. Το

γενικό αυτό ανώτατο όριο περιλαμβάνει όλες τις περιοχές που θεωρούνται επιλέξιμες βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) και του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α). Δεδομένου ότι οι επιλέξιμες περιοχές για τις περιφερειακές ενισχύσεις βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), καθώς και η συνολική κάλυψή τους σε επίπεδο Κοινότητας προσδιορίζονται εξωγενώς και αυτομάτως διαμέσου της εφαρμογής του κριτηρίου του 75,0 % του κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ, η απόφαση της Επιτροπής όσον αφορά το γενικό ανώτατο όριο καθορίζει ταυτόχρονα και το ανώτατο όριο κάλυψης βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) σε επίπεδο Κοινότητας. Το ανώτατο όριο του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) υπολογίζεται αφαιρώντας από το γενικό ανώτατο όριο τον πληθυσμό των περιοχών που είναι επιλέξιμες βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α). Στη συνέχεια κατανέμεται μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών βάσει της σχετικής κοινωνικοοικονομικής κατάστασης των περιοχών στο εσωτερικό κάθε κράτους μέλους, αξιολογούμενης μέσα στο πλαίσιο της Κοινότητας. Η μέθοδος υπολογισμού του ποσοστού αυτού σε κάθε κράτος μέλος περιγράφεται στο παράρτημα ΙΙΙ.

- 3.10. Βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τη μεθοδολογία και τους ποσοτικούς δείκτες που επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν για τον προσδιορισμό των επιλέξιμων περιοχών καθώς και κατάλογο με τις περιοχές που προτείνουν για την παρέκκλιση του στοιχείου γ) και τις αντίστοιχες εντάσεις ενίσχυσης ⁽¹⁷⁾. Το ποσοστό του πληθυσμού των υπόψη περιοχών δεν πρέπει να υπερβαίνει το ανώτατο όριο κάλυψης για τους σκοπούς της εφαρμογής της προαναφερθείσας παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

- 3.10.1. Η μεθοδολογία αυτή πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- να είναι αντικειμενική,
- να επιτρέπει τη μέτρηση των διαφορών όσον αφορά την κοινωνικοοικονομική κατάσταση των υπό εξέταση περιοχών στο εσωτερικό ενός κράτους μέλους, προβάλλοντας τις πλέον σημαντικές διαφορές,
- η παρουσίασή της να είναι σαφής και αναλυτική, έτσι ώστε να επιτρέπει στην Επιτροπή να σταθμίσει την ορθότητά της.

⁽¹⁵⁾ Εκτός από τη μεταβατική απαλλαγή που απορρέει από την εφαρμογή του σημείου 8 του παραρτήματος ΙΙΙ των παρουσών κατευθυντήριων γραμμών.

⁽¹⁶⁾ Βλέπε για το θέμα αυτό τις αποφάσεις του Δικαστηρίου στις υποθέσεις 730/79 (Philip Morris κατά Επιτροπής), σκέψη 26, και την απόφαση της 24ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση Deufil GmbH & Co KG κατά Επιτροπής, Συλλογή 1987, σ. 901, σκέψη 18.

⁽¹⁷⁾ Βλέπε σημεία 4.8 και 4.9.

3.10.2. Οι δείκτες πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- ο αριθμός τους, συμπεριλαμβανομένων τόσο των απλών δεικτών όσο και των συνδυασμών δεικτών, πρέπει να περιορίζεται στους πέντε,
- πρέπει να είναι αντικειμενικοί και κατάλληλοι για την εξέταση της κοινωνικοοικονομικής κατάστασης των περιοχών,
- να βασίζονται είτε σε στατιστικές σειρές σχετικά με τους χρησιμοποιηθέντες δείκτες που περιλαμβάνουν περίοδο τουλάχιστον τριών ετών προ της ημερομηνίας κοινοποίησης, είτε να προκύπτουν από την τελευταία έρευνα που πραγματοποιήθηκε, σε περίπτωση που δεν υπάρχουν κατάλληλες στατιστικές σε ετήσια βάση,
- να έχουν καθοριστεί βάσει αξιόπιστων στατιστικών πηγών.

3.10.3. Ο κατάλογος των περιοχών πρέπει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

- οι περιοχές αντιστοιχούν στο επίπεδο III της NUTS ή, υπό τις κατάλληλες συνθήκες, σε διαφορετική ομοιογενή γεωγραφική μονάδα. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παρουσιάζει μόνον ένα τύπο γεωγραφικής μονάδας,
- οι προτεινόμενες μεμονωμένες περιοχές ή οι ομάδες περιοχών που γειτονεύουν μεταξύ τους πρέπει να σχηματίζουν συμπαγείς ζώνες, κάθε μία εκ των οποίων να περιλαμβάνει τουλάχιστον 100 000 κατοίκους. Αν ο αριθμός των κατοίκων των περιοχών είναι μικρότερος, για τον υπολογισμό του ποσοστού κάλυψης του πληθυσμού θα λαμβάνεται υπόψη ο πλασματικός αριθμός των 100 000 κατοίκων. Εξάφρεση στον κανόνα αυτόν αποτελούν οι περιοχές σε επίπεδο NUTS III με λιγότερους από 100 000 κατοίκους, οι νήσοι και οι υπόλοιπες περιοχές που χαρακτηρίζονται από ανάλογη απομόνωση λόγω της γεωγραφικής τους θέσης⁽¹⁸⁾. Στην περίπτωση που μία περιοχή συνορεύει με περιοχές επιλέξιμες για τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων άλλων κρατών μελών, ο κανόνας ισχύει για το σύνολο που αποτελούν οι περιοχές αυτές,
- ο κατάλογος των περιοχών καταρτίζεται βάσει των δεικτών που αναφέρονται στο σημείο 3.10.2. Οι προτεινόμενες περιοχές πρέπει να παρουσιάζουν σημαντική ανομοιογένεια (ίση με το ήμισυ της τυπικής απόκλισης) σε σχέση με τον μέσο όρο των περιοχών του οικείου κράτους μέλους που θα μπορούσαν να θεωρηθούν επιλέξιμες βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), βάσει του ενός ή του άλλου δείκτη που χρησιμοποιείται στη μέθοδο.

3.10.4. Περιοχές με μικρή δημογραφική πυκνότητα:

- μέσα στο πλαίσιο του ανώτατου ορίου για κάθε κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο σημείο 3.9, μπορεί επίσης να εφαρμοστεί η εν λόγω παρέκκλιση στις περιοχές στις οποίες η δημογραφική πυκνότητα είναι μικρότερη των 12,5 κατοίκων ανά τετραγωνικό χιλιόμετρο⁽¹⁹⁾.

3.10.5. Συνοχή με τα διαρθρωτικά ταμεία:

- προκειμένου να ενθαρρυνθούν τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την ύπαρξη συνοχής της επιλογής των περιοχών αυτών και της επιλογής εκείνων που λαμβάνουν κοινοτική βοήθεια, στην υπόψη παρέκκλιση είναι δυνατόν να υπαχθούν οι περιοχές που είναι επιλέξιμες για τα διαρθρωτικά ταμεία, μέσα στα όρια των ανώτατων ορίων που αναφέρονται στο σημείο 3.9 και εφόσον πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο 3.10.3 δεύτερη περίπτωση.

4. Στόχος, μορφή και ύψος των ενισχύσεων

- 4.1. Οι περιφερειακές ενισχύσεις έχουν ως στόχο είτε την πραγματοποίηση παραγωγικών επενδύσεων (αρχικές επενδύσεις), είτε τη δημιουργία απασχόλησης. Η μέθοδος αυτή δεν ευνοεί ούτε το συντελεστή κεφάλαιο ούτε το συντελεστή εργασία.
- 4.2. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι ενισχυόμενες παραγωγικές επενδύσεις είναι βιώσιμες και υγιείς, η χρηματοδοτική συμβολή του αποδέκτη⁽²⁰⁾ θα πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στο 25 % του απαιτούμενου κεφαλαίου.

Η μορφή της ενίσχυσης ποικίλλει: επιχορήγηση, δάνειο με χαμηλό επιτόκιο ή επιδότηση επιτοκίου, εγγύηση ή συμμετοχή του Δημοσίου υπό ευνοϊκές συνθήκες, φορολογική απαλλαγή, μείωση των κοινωνικών επιβαρύνσεων, παροχή αγαθών ή υπηρεσιών με χαμηλό κόστος, κ.λπ.

Εξάλλου, τα καθεστώτα ενίσχυσης πρέπει να προβλέπουν ότι η αίτηση για ενίσχυση πρέπει να υποβάλλεται πριν από την έναρξη της εκτέλεσης των σχεδίων.

⁽¹⁹⁾ Κριτήριο επιλεξιμότητας που θεσπίστηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αναφέρεται στην υποσημείωση 2 ανωτέρω, όγδοη περίπτωση.

⁽²⁰⁾ Το ελάχιστο ποσοστό συμβολής 25 % πρέπει να μη συνοδεύεται από καμία ενίσχυση. Αυτό δεν ισχύει π.χ. στην περίπτωση που πρόκειται για δάνειο με επιδότηση επιτοκίου ή με εγγύηση του Δημοσίου που περικλείει στοιχεία ενίσχυσης.

⁽¹⁸⁾ Εξαιτίας της ιδιαιτερότητάς του, από άποψη αριθμού κατοίκων, το Λουξεμβούργο απαλλάσσεται επίσης από τον κανόνα αυτόν.

- 4.3. Το ύψος των ενισχύσεων προσδιορίζεται ως ένταση σε σχέση με το κόστος αναφοράς (βλέπε σημεία 4.5, 4.6 και 4.13).

Ενισχύσεις για τις αρχικές επενδύσεις

- 4.4. Ως αρχική επένδυση ορίζεται μια επένδυση παγίου κεφαλαίου η οποία αφορά τη δημιουργία νέων εγκαταστάσεων, την επέκταση υφιστάμενων εγκαταστάσεων ή την εκκίνηση δραστηριότητας η οποία συνεπάγεται θεμελιώδη αλλαγή στο προϊόν ή τη μέθοδο παραγωγής μίας υφιστάμενης εγκατάστασης (διάμεσου του εξορθολογισμού, της διαφοροποίησης ή του εκσυγχρονισμού) ⁽²¹⁾.

Ως αρχικές επενδύσεις μπορούν να θεωρηθούν επίσης και οι επενδύσεις παγίου κεφαλαίου υπό μορφή εξαγοράς εγκαταστάσεων που είχαν κλείσει ή που θα είχαν κλείσει χωρίς την εξαγορά αυτή, εκτός αν οι υπό εξέταση εγκαταστάσεις ανήκουν σε προβληματική επιχείρηση. Στην τελευταία περίπτωση η ενίσχυση για την εξαγορά εγκαταστάσεων δύναται να περικλείει κάποιο πλεονέκτημα υπέρ της προβληματικής επιχείρησης το οποίο οφείλει να εξετασθεί σύμφωνα με τις διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ⁽²²⁾.

- 4.5. Οι ενισχύσεις για αρχικές επενδύσεις υπολογίζονται σε ποσοστά επί της αξίας της επένδυσης. Η αξία καθορίζεται με βάση ένα ομοιόμορφο σύνολο δαπανών (πρότυπη βάση υπολογισμού) ανάλογα με τα εξής στοιχεία της επένδυσης: γήπεδα, κτίρια και εξοπλισμός ⁽²³⁾.

⁽²¹⁾ Συνεπώς αποκλείονται οι επενδύσεις αντικατάστασης. Οι ενισχύσεις για επενδύσεις του τύπου αυτού ανήκουν στην κατηγορία των λειτουργικών ενισχύσεων για τις οποίες ισχύουν οι κανόνες που περιγράφονται στα σημεία 4.15 έως 4.17. Αποκλείονται επίσης οι ενισχύσεις για την οικονομική ανασυγκρότηση προβληματικών επιχειρήσεων στον ορισμό των κατευθυντήριων γραμμών για τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12). Οι ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, σύμφωνα με το σημείο 2.5 των υπόψη κατευθυντήριων γραμμών, στο βαθμό που αφορούν επενδυτικά μέτρα (ορθολογιστική οργάνωση, εκσυγχρονισμό, διαφοροποίηση δραστηριοτήτων) δύναται να χορηγηθούν, ανάλογα με την περίπτωση, χωρίς νέα κοινοποίηση στο πλαίσιο ενός καθεστώτος περιφερειακών ενισχύσεων. Δεδομένου ότι οι υπόψη περιφερειακές ενισχύσεις εντάσσονται σε ένα σχέδιο ενίσχυσης για την αναδιάρθρωση προβληματικής επιχείρησης, πρέπει να ληφθούν υπόψη στην εξέταση που γίνεται βάσει των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών.

⁽²²⁾ Για το κείμενο που ισχύει σήμερα, βλέπε υποσημείωση 10.

⁽²³⁾ Στον τομέα των μεταφορών, οι δαπάνες που προορίζονται για την απόκτηση μεταφορικού υλικού (τροχαίο υλικό) δεν επιτρέπεται να περιλαμβάνονται στο ενιαίο σύνολο δαπανών (πρότυπη κατανομή). Οι δαπάνες του τύπου αυτού, συνεπώς, δεν είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις αρχικών επενδύσεων.

Σε περίπτωση εξαγοράς, θα πρέπει να λαμβάνεται αποκλειστικά ⁽²⁴⁾ υπόψη το κόστος εξαγοράς των στοιχείων ενεργητικού, υπό την προϋπόθεση ότι η συναλλαγή πραγματοποιήθηκε με βάση τους όρους που επικρατούν στην αγορά. Τα στοιχεία ενεργητικού για τα οποία είχε ήδη χορηγηθεί ενίσχυση πριν την εξαγορά των εγκαταστάσεων πρέπει να αφαιρούνται.

- 4.6. Οι επιλέξιμες δαπάνες μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν ορισμένες κατηγορίες άυλων επενδύσεων, υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπερβαίνουν το 25 % της πρότυπης βάσης υπολογισμού για τις μεγάλες επιχειρήσεις ⁽²⁵⁾.

Πρόκειται αποκλειστικά για δαπάνες που συνδέονται με τη μεταφορά τεχνολογίας υπό μορφή απόκτησης:

- διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας,
- αδειών εκμετάλλευσης ή τεχνικών γνώσεων που καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας,
- τεχνικών γνώσεων που δεν καλύπτονται από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.

Οι επιλέξιμες άυλες επενδύσεις θα υπόκεινται στους απαιτούμενους όρους ώστε να διασφαλιστεί ότι παραμένουν στην επιλέξιμη περιοχή για τη χορήγηση ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα και ότι, κατά συνέπεια, δεν αποτελούν αντικείμενο μεταφοράς προς όφελος άλλων περιοχών και ιδίως άλλων περιοχών μη επιλέξιμων για τη χορήγηση ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα. Για τον σκοπό αυτό, οι επιλέξιμες άυλες επενδύσεις θα πρέπει να πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- η εκμετάλλευσή τους να γίνεται αποκλειστικά στις εγκαταστάσεις που λαμβάνουν την περιφερειακή ενίσχυση,
- να θεωρούνται αποσβεστέα στοιχεία ενεργητικού,
- να αποκτώνται από τρίτον με τους όρους που ισχύουν στην αγορά,
- να περιλαμβάνονται στο ενεργητικό της επιχείρησης και να παραμένουν στις εγκαταστάσεις της επιχείρησης που λαμβάνει την περιφερειακή ενίσχυση για μία περίοδο τουλάχιστον πέντε ετών.

- 4.7. Οι ενισχύσεις που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη εκφράζονται κατά κανόνα ακαθάριστες, δηλαδή πριν τους φόρους. Προκειμένου να κατα-

⁽²⁴⁾ Στην περίπτωση που η εξαγορά συνοδεύεται από άλλες αρχικές επενδύσεις, οι σχετικές δαπάνες προστίθενται στο κόστος εξαγοράς.

⁽²⁵⁾ Για τις ΜΜΕ, ισχύουν τα κριτήρια και οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο πλαίσιο των ενισχύσεων για τις ΜΜΕ που δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ C 213 της 23.7.1996, σ. 4.

στούν οι διάφορες μορφές ενίσχυσης, καθώς και οι εντάσεις από το ένα κράτος μέλος στο άλλο συγκρίσιμες μεταξύ τους, η Επιτροπή μετατρέπει τις κοινοποιούμενες από τα κράτη μέλη ενισχύσεις σε ενισχύσεις εκφραζόμενες σε καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης (KIE) ⁽²⁶⁾.

- 4.8. Η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να αντιστοιχεί στη φύση και την ένταση των σχετικών περιφερειακών προβλημάτων. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει από την αρχή να γίνει διάκριση μεταξύ των εντάσεων που επιτρέπονται στις επιλέξιμες περιοχές δυνάμει της παρέκκλισης του στοιχείου α) και εκείνες που επιτρέπονται στις περιοχές της παρέκκλισης του στοιχείου γ). Στο σημείο αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι περιοχές που υπάγονται στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) δεν χαρακτηρίζονται από ασυνήθως χαμηλό διοικητικό επίπεδο ούτε από σοβαρή υποαπασχόληση κατά την έννοια υπό την οποία χρησιμοποιούνται στην παρέκκλιση του στοιχείου α) της ίδιας παραγράφου 3. Τα στρεβλωτικά αποτελέσματα των ενισχύσεων δικαιολογούνται, συνεπώς, λιγότερο σε αυτές από ότι στις περιοχές ως προς τις οποίες γίνεται δεκτή η παρέκκλιση του στοιχείου α). Αυτό συνεπάγεται ότι οι επιτρεπόμενες εντάσεις ενίσχυσης είναι, αρχικά, χαμηλότερες στις περιοχές που δικαιούνται το ευεργέτημα της παρέκκλισης του στοιχείου γ) από ότι σε εκείνες τις οποίες αφορά η παρέκκλιση του στοιχείου α).

Στις περιχές της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3, στοιχείο α), η Επιτροπή θεωρεί ότι η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % του KIE, εκτός από τις περιοχές που βρίσκονται σε ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες ⁽²⁷⁾ στις οποίες μπορεί να φθάσει στο 65 % του KIE. Στις περιοχές της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), το ανώτατο όριο των περιφερειακών ενισχύσεων δεν πρέπει κατά κανόνα να υπερβαίνει το 20 % του KIE, εκτός από τις περιοχές με χαμηλή δημογραφική πυκνότητα ή τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές όπου μπορεί να φθάσει το 30 % του KIE.

Στις περιοχές NUTS II που είναι επιλέξιμες βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) και στις οποίες το κατά κεφαλή ΑΕΠ σε ΠΑΔ υπερβαίνει το 60 % του κοινοτικού μέσου όρου, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν μπορεί να υπερ-

βαίνει το 40 % KIE με εξαίρεση τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές όπου μπορεί να φθάσει το 50 % του KIE.

Στις επιλέξιμες περιοχές του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) που εμφανίζουν κατά κεφαλή ΑΕΠ σε ΠΑΔ μεγαλύτερο και ποσοστό ανεργίας μικρότερο από τον αντίστοιχο κοινοτικό μέσο όρο ⁽²⁸⁾, η ένταση της περιφερειακής ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10 % KIE εκτός από τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές ή τις περιοχές με χαμηλή δημογραφική πυκνότητα όπου μπορεί να φθάσει το 20 % του KIE. Κατ' εξαίρεση, στην περίπτωση των περιοχών που υπάγονται στο ανώτατο προαναφερθέν όριο του 10 % του KIE μπορούν να εγκριθούν ενισχύσεις υψηλότερης έντασης, χωρίς, όμως, να υπερβαίνουν το κανονικό ανώτατο όριο 20 % του KIE, για εκείνες (που αντιστοιχούν στο επίπεδο III της ονοματολογίας NUTS ή σε χαμηλότερο επίπεδο) που γειτονεύουν με περιοχή υπαγόμενη στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α).

Όλα τα προαναφερθέντα όρια συνιστούν ανώτατα όρια. Κάτω από αυτά, η Επιτροπή θα φροντίζει ώστε η ένταση των περιφερειακών ενισχύσεων να διαμορφώνεται με βάση τη σοβαρότητα και την ένταση που αποκτούν τα περιφερειακά προβλήματα που αντιμετωπίζονται με τις ενισχύσεις, όταν εξετάζονται μέσα στο ευρύτερο κοινοτικό πλαίσιο.

- 4.9. Στα ανώτατα όρια που αναφέρονται στο σημείο 4.8, μπορούν να προστεθούν τα συμπληρώματα υπέρ των ΜΜΕ που αναφέρονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τις ενισχύσεις προς τις ΜΜΕ ⁽²⁹⁾, δηλαδή 15 ποσοστιαίες μονάδες ακαθάριστο ⁽³⁰⁾, στην περίπτωση περιοχών υπαγόμενων στην παρέκκλιση του στοιχείου α) και δέκα ποσοστιαίες μονάδες, ακαθάριστο, στην περίπτωση των περιοχών που υπάγονται στην παρέκκλιση του στοιχείου γ). Το τελικό ανώτατο όριο ισχύει για την βάση υπολογισμού για τις ΜΜΕ. Τα συμπληρώματα αυτά υπέρ των ΜΜΕ δεν ισχύουν για τις επιχειρήσεις του τομέα των μεταφορών.

⁽²⁸⁾ Το ΑΕΠ και η ανεργία πρέπει να μετρούνται στο επίπεδο NUTS III.

⁽²⁹⁾ Συμπληρώματα περιφερειακών ενισχύσεων προβλέπονται επίσης και στην περίπτωση των ενισχύσεων για την Ε&Α και των ενισχύσεων για το περιβάλλον. Η βάση υπολογισμού των ενισχύσεων αυτών διαφέρει, ωστόσο, από εκείνη των περιφερειακών ενισχύσεων (συμπεριλαμβανομένης της μεταβλητής ΜΜΕ). Τα εν λόγω συμπληρώματα δεν προστίθενται στις περιφερειακές ενισχύσεις αλλά στα άλλα είδη ενισχύσεων. Τα κείμενα που ισχύουν σήμερα για τα δύο αναφερόμενα είδη ενισχύσεων είναι, στην περίπτωση της Ε&Α το κείμενο που έχει δημοσιευθεί στην ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5, και, στην περίπτωση του περιβάλλοντος, το κείμενο που έχει δημοσιευθεί στην ΕΕ C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

⁽³⁰⁾ Στις εντάσεις που εκφράζονται σε ακαθάριστους όρους χρησιμοποιούνται συμπληρώματα σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στην ανακοίνωση για τις ενισχύσεις στις ΜΜΕ.

⁽²⁶⁾ Για τον τρόπο υπολογισμού του KIE, βλέπε παράρτημα I.

⁽²⁷⁾ Στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές συγκαταλέγονται τα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα (DOM), οι Αζόρες και Μαδέιρα και οι Κανάριοι νήσοι (βλέπε δήλωση αριθ. 26 για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παράρτημα της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση).

- 4.10. Οι ενισχύσεις για αρχικές επενδύσεις πρέπει να υπόκεινται, λόγω του τρόπου καταβολής τους ή των όρων που συνδέονται με τη χορήγησή τους, στη διατήρηση της υπόψη επένδυσης για ελάχιστη περίοδο πέντε ετών.

Ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης

- 4.11. Όπως αναφέρεται στο σημείο 4.1, οι περιφερειακές ενισχύσεις μπορούν να αφορούν επίσης τη δημιουργία απασχόλησης. Διαφέρουν όμως από τις ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης που περιγράφονται στις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις ενισχύσεις στην απασχόληση (για θέσεις απασχόλησης μη συνδεδεμένες με κάποια επένδυση⁽³¹⁾), διότι αφορούν αποκλειστικά θέσεις απασχόλησης συνδεδεμένες με την πραγματοποίηση κάποιας επένδυσης⁽³²⁾.
- 4.12. Με τον όρο δημιουργία απασχόλησης νοείται η καθαρή αύξηση του αριθμού των θέσεων εργασίας⁽³³⁾ στην υπό εξέταση επιχείρηση σε σχέση με το μέσο όρο μιας περιόδου αναφοράς. Έτσι, από τον αριθμό των εμφανών θέσεων απασχόλησης που δημιουργήθηκαν κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, πρέπει να αφαιρεθούν οι θέσεις εργασίας που τυχόν καταργήθηκαν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα⁽³⁴⁾.
- 4.13. Αντίθετα από τις επενδυτικές ενισχύσεις, οι ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης που προβλέπονται στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να διαρθρώνονται σε συνάρτηση με τη φύση και την ένταση των περιφερειακών προβλημάτων που καλούνται να αντιμετωπίσουν. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις αυτές δεν πρέπει να υπερβαίνουν ορισμένο ποσοστό του μισθολογικού κόστους⁽³⁵⁾ που αντιπροσωπεύει το προσλαμβανόμενο άτομο, υπολογισμένου για μία διετία. Το ποσοστό αυτό ισούται με την ένταση ενίσχυσης που επιτρέπεται στην υπόψη ζώνη όσον αφορά τις επενδυτικές ενισχύσεις.

⁽³¹⁾ Για το κείμενο που ισχύει σήμερα βλέπε ΕΕ C 334 της 12.12.1995, σ. 4.

⁽³²⁾ Θεωρείται ότι μία θέση απασχόλησης συνδέεται με την πραγματοποίηση μίας επένδυσης όταν πρόκειται για δραστηριότητα την οποία αφορά η επένδυση και όταν δημιουργείται μέσα στην πρώτη τριετία μετά την ολοκλήρωση της επένδυσης. Κατά την περίοδο αυτή, με την επένδυση συνδέονται και οι θέσεις απασχόλησης που δημιουργήθηκαν μετά από αύξηση του συντελεστή αξιοποίησης του δυναμικού παραγωγής που δημιουργήθηκε χάρη στην εν λόγω επένδυση.

⁽³³⁾ Ο αριθμός των θέσεων εργασίας αντιστοιχεί στον αριθμό των μονάδων εργασίας κατ' έτος (ΜΜΕ), δηλαδή στον αριθμό των μισθωτών που απασχολούνται πλήρως επί ένα έτος. Η μερική ή η εποχιακή απασχόληση αποτελούν κλάσματα των μονάδων αυτών.

⁽³⁴⁾ Είναι αυτονόητο ότι ο ορισμός αυτός ισχύει τόσο για υφιστάμενες όσο και για νέες εγκαταστάσεις.

⁽³⁵⁾ Το μισθολογικό κόστος περιλαμβάνει τον μισθό πριν από την αφαίρεση των φόρων καθώς και τις υποχρεωτικές εισφορές κοινωνικής ασφάλισης. Η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να χρησιμοποιεί ως σημείο αναφοράς τα στατιστικά στοιχεία της Κοινότητας σχετικά με το μέσο μισθολογικό κόστος στα διάφορα κράτη μέλη.

- 4.14. Οι ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης πρέπει να εξαρτώνται, χάρη στη μέθοδο καταβολής τους ή τους όρους που συνδέονται με τη χορήγησή τους, από τη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης που δημιουργήθηκαν επί μία τουλάχιστον πενταετία.

Λειτουργικές ενισχύσεις

- 4.15. Οι περιφερειακές ενισχύσεις που προορίζονται για τη μείωση των τρεχουσών διαπανών μιας επιχείρησης (λειτουργικές ενισχύσεις) καταρχήν απαγορεύονται. Κατ' εξαίρεση, όμως, ενισχύσεις του τύπου αυτού μπορούν να χορηγούνται στις περιοχές που δικαιούνται την παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), υπό τον όρο ότι δικαιολογούνται από τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και το χαρακτήρα τους ενώ το ύψος τους πρέπει να είναι ανάλογο προς τα προβλήματα που καλούνται να αντιμετωπίσουν⁽³⁶⁾. Τα κράτη μέλη οφείλουν να παράσχουν στοιχεία που να αποδεικνύουν την ύπαρξη και τη σημασία των προβλημάτων αυτών.
- 4.16. Στις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές που υπάγονται στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ) και στις περιοχές χαμηλής δημογραφικής πυκνότητας που υπάγονται είτε στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) είτε, δυνάμει του κριτηρίου της δημογραφικής πυκνότητας που αναφέρεται στο σημείο 3.10.4, στην παρέκκλιση του στοιχείου γ) επιτρέπεται η χορήγηση ενισχύσεων προοριζόμενων για την αντιστάθμιση ενός μέρους των πρόσθετων μεταφορικών δαπανών⁽³⁷⁾, εφόσον πληρούνται ορισμένες ειδικές προϋποθέσεις⁽³⁸⁾. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος φέρει το βάρος της απόδειξης της ύπαρξης των εν λόγω πρόσθετων δαπανών και του υπολογισμού του ύψους τους.
- 4.17. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται παραπάνω στο σημείο 4.16, οι λειτουργικές ενισχύσεις πρέπει να χορηγούνται για περιορισμένο χρονικό διάστημα και να μειώνονται προοδευτικά. Εκτός αυτού, αποκλείονται οι λειτουργικές ενισχύσεις που χορηγούνται για την προώθηση των εξαγωγών⁽³⁹⁾ μεταξύ κρατών μελών.

⁽³⁶⁾ Οι λειτουργικές ενισχύσεις λαμβάνουν τη μορφή φορολογικών απαλλαγών ή μείωσης των κοινωνικών εισφορών.

⁽³⁷⁾ Ως πρόσθετες μεταφορικές δαπάνες νοούνται οι πρόσθετες δαπάνες που οφείλονται στη μεταφορά εμπορευμάτων στο εσωτερικό του υπόψη κράτους μέλους. Οι ενισχύσεις αυτές, σε καμία περίπτωση, δεν θα συνιστούν εξαγωγικές ενισχύσεις ούτε θα πρέπει να συνιστούν μέτρα που, εκ του αποτελέσματος θα ισοδυναμούσαν με ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές κατά την έννοια του άρθρου 30 της συνθήκης.

⁽³⁸⁾ Όσον αφορά τις ειδικές προϋποθέσεις για τις περιοχές που δικαιούνται την παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) θάσει του κριτηρίου της δημογραφικής πυκνότητας βλέπε παράρτημα II. Όσον αφορά τις άλλες περιοχές που λαμβάνουν ενισχύσεις μερικής αντιστάθμισης των πρόσθετων μεταφορικών δαπανών, θα ισχύουν ανάλογες προϋποθέσεις με εκείνες του παραρτήματος II.

⁽³⁹⁾ Βλέπε τη σημείωση 3, στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 68 της 6.3.1996, σ. 9, σχετικά με τις ενισχύσεις de minimis.

Κανόνες σύρρευσης

- 4.18. Τα ανώτατα όρια έντασης ενίσχυσης, που καθορίζονται με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στα σημεία 4.8 και 4.9, ισχύουν για το σύνολο της ενίσχυσης:

- σε περίπτωση ταυτόχρονης εφαρμογής περισσότερων καθεστώτων ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα,
- ανεξάρτητα από το αν η πηγή της ενίσχυσης είναι τοπική, περιφερειακή, εθνική ή κοινοτική.

- 4.19. Οι ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης που περιγράφονται στα σημεία 4.11 έως 4.14 και οι επενδυτικές ενισχύσεις που περιγράφονται στα σημεία 4.4 έως 4.10 δύνανται να σωρευθούν μεταξύ τους ⁽⁴⁰⁾ μέσα στο πλαίσιο του ανώτατου ορίου έντασης που έχει καθορισθεί για την εκάστοτε περιοχή ⁽⁴¹⁾.

- 4.20. Όταν οι επιλέξιμες δαπάνες για ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα είναι πλήρως ή εν μέρει επιλέξιμες για ενισχύσεις διαφορετικού χαρακτήρα, το κοινό τμήμα υπόκειται στο ευνοϊκότερο ανώτατο όριο των εφαρμοζόμενων καθεστώτων.

- 4.21. Όταν το κράτος μέλος προβλέπει ότι οι κρατικές ενισχύσεις ενός καθεστώτος δύνανται να σωρευθούν με ενισχύσεις από άλλα καθεστάτα πρέπει να προσδιορίσει, για κάθε ένα από τα καθεστάτα, τη μέθοδο με την οποία θα διασφαλίσει την τήρηση των προϋποθέσεων που απαριθμούνται παραπάνω.

5. Χάρτης περιφερειακών ενισχύσεων και χαρακτηρισμός των ενισχύσεων ως συμβιβάσιμων

- 5.1. Το σύνολο που σχηματίζεται αφενός από τις περιοχές ως προς τις οποίες γίνονται δεκτές οι υπό εξέταση παρεκκλίσεις, και αφετέρου από τα ανώτατα όρια έντασης των ενισχύσεων για την αρχική

επένδυση ή των ενισχύσεων για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης που εγκρίνονται για κάθε μία από αυτές, συνιστά το χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων του εν λόγω κράτους μέλους.

- 5.2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης το σχέδιο χάρτη που καταρτίζεται σύμφωνα με τα κριτήρια που αναφέρονται παραπάνω στα σημεία 3.5, 3.10, 4.8 και 4.9. Η Επιτροπή εγκρίνει το χάρτη αυτόν με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 της συνθήκης, καταρχάς με ενιαία απόφαση για το σύνολο των υπόψη περιοχών ενός κράτους μέλους και για δεδομένο χρονικό διάστημα. Οι εθνικοί χάρτες περιφερειακών ενισχύσεων υπόκεινται σε περιοδική αναθεώρηση.

- 5.3. Προκειμένου να υπάρχει συνοχή μεταξύ των αποφάσεων της Επιτροπής που λαμβάνονται στο πλαίσιο της πολιτικής ανταγωνισμού και των αποφάσεων που αφορούν τις επιλέξιμες περιοχές για τα διαρθρωτικά ταμεία, η περίοδος ισχύος των χαρτών για τις περιφερειακές ενισχύσεις προσαρμόζεται, καταρχήν, στο χρονοδιάγραμμα των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων.

- 5.4. Τα σχέδια καθεστώτων ενισχύσεων εγκρίνονται από την Επιτροπή είτε κατά το χρόνο κατάρτισής του χάρτη, ή σε μεταγενέστερο στάδιο μέσα στα όρια των περιοχών, των ανωτάτων ορίων και της διάρκειας που προβλέπονται σε αυτόν.

- 5.5. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν ετήσιες εκθέσεις στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των καθεστώτων που αναφέρονται στο σημείο 5.4, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ⁽⁴²⁾.

- 5.6. Κατά την περίοδο ισχύος του χάρτη, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν αναπροσαρμογές, σε περίπτωση σημαντικής μεταβολής των κοινωνικοοικονομικών συνθηκών, για τις οποίες παρέχονται τα απαιτούμενα αποδεικτικά στοιχεία. Οι αναπροσαρμογές αυτές μπορούν να αφορούν το ποσοστό έντασης και τις επιλέξιμες περιοχές, με την προϋπόθεση ότι η ενδεχόμενη προσθήκη νέων περιοχών στον χάρτη αντισταθμίζεται από τον αποκλεισμό περιοχών με τον ίδιο πληθυσμό. Η ισχύς του αναπροσαρμοσμένου χάρτη λήγει μέσα στην ίδια προθεσμία που είχε οριστεί για τον αρχικό χάρτη.

- 5.7. Όσον αφορά τις περιοχές οι οποίες, μετά την αναθεώρηση του χάρτη των περιφερειακών ενισχύσεων, εκφεύγουν της εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) και υπάγονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), η Επιτροπή δύνανται να δεχθεί για μία μεταβατική περίοδο την

⁽⁴⁰⁾ Οι ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης και οι επενδυτικές ενισχύσεις που προβλέπονται στις κατευθυντήριες γραμμές δεν σωρεύονται με τις ενισχύσεις για τη δημιουργία απασχόλησης όπως ορίζεται στις κατευθυντήριες γραμμές για τις ενισχύσεις στην απασχόληση που αναφέρονται στην υποσημείωση 31, διότι χορηγούνται υπό διαφορετικές συνθήκες και περιστάσεις. Σε κάθε περίπτωση θα γίνονται αποδεκτές οι προσαυξήσεις υπέρ των ιδιαίτερα μειονεκτικών κατηγοριών σύμφωνα με τα όσα θα ρυθμισθούν στις κατευθυντήριες γραμμές για τις ενισχύσεις στην απασχόληση.

⁽⁴¹⁾ Θεωρείται ότι η προϋπόθεση αυτή τηρείται όταν το σύνολο της ενίσχυσης για αρχικές επενδύσεις, ως ποσοστό της αξίας της επένδυσης, και της ενίσχυσης για τη δημιουργία απασχόλησης, ως ποσοστό του εργατικού κόστους, δεν υπερβαίνει το πλέον ευνοϊκό ποσό που απορρέει είτε με βάση το ανώτατο όριο που καθορίζεται για μία περιοχή βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στα σημεία 4.8 και 4.9 είτε το ανώτατο όριο που καθορίζεται για την περιοχή βάσει των κριτηρίων που αναφέρονται στο σημείο 4.13.

⁽⁴²⁾ Όσον αφορά τους κανόνες που ισχύουν σήμερα, βλέπε επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 22ας Φεβρουαρίου 1994, όπως τροποποιήθηκε με την επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 2ας Αυγούστου 1995.

προοδευτική μείωση της έντασης των ενισχύσεων που έχουν λάβει βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), είτε με γραμμικό είτε με ταχύτερο ρυθμό, μέχρι να φθάσουν το ανώτατο όριο έντασης που αντιστοιχεί στην περίπτωση τους, σύμφωνα με τα σημεία 4.8 και 4.9⁽⁴³⁾ (44). Η μεταβατική αυτή περίοδος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα δύο έτη για τις λειτουργικές ενισχύσεις και τα τέσσερα έτη για τις ενισχύσεις για αρχικές επενδύσεις και για τη δημιουργία απασχόλησης.

- 5.8. Στο πλαίσιο της κατάρτισης του χάρτη, τα κράτη μέλη καλούνται να κοινοποιήσουν στην Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, εκτός από τον κατάλογο των περιοχών που προτείνουν ως επιλέξιμες για τις υπό εξέταση παρεκκλίσεις και τα σχετικά ανώτατα όρια έντασης ή ανώτατα ποσά, τα υπόλοιπα στοιχεία που είναι απαραίτητα για τον καθορισμό ενός πλαισίου για τα καθεστώτα ενισχύσεων, (αντικείμενο και μορφή των ενισχύσεων, μέγεθος των επιχειρήσεων κ.λπ.) τα οποία προτίθενται να εγκρίνουν, τόσο σε κεντρικό όσο και σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο κατά την περίοδο ισχύος του χάρτη και για τη διάρκεια αυτής. Κατά τη διάρκεια ισχύος του χάρτη και μέχρι να λήξει όλα τα καθεστώτα που συμμορφώνονται με το εν λόγω καθεστώς-πλαίσιο οφείλουν να κοινοποιούν βάσει της διαδικασίας ταχείας διεκπεραίωσης.

6. Εφαρμογή και αναθεώρηση

- 6.1. Εξαιρουμένων των μεταβατικών ρυθμίσεων που αναφέρονται στα σημεία 6.2 και 6.3, η Επιτροπή θα αξιολογεί το συμβιβασμό των περιφερειακών ενισχύσεων με την κοινή αγορά βάσει των παρουσών κατευθυντήριων γραμμών τη στιγμή που αυτές θα εγκριθούν. Ωστόσο, τα σχέδια ενισχύσεων που κοινοποιήθηκαν πριν την ανακοίνωση αυτών των κατευθυντήριων γραμμών στα κράτη μέλη και για τα οποία η Επιτροπή δεν έχει ακόμη εκδόσει οριστική απόφαση θα αξιολογηθούν βάσει των κριτηρίων που ισχύουν την εποχή της κοινοποίησης.

Επιπλέον, θα προτείνει στα κράτη μέλη κατάλληλα μέτρα, βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι όλοι οι χάρτες και όλα τα καθεστώτα περιφερειακών ενισχύσεων που θα ισχύουν την 1η Ιανουαρίου 2000 θα συμβιβάζονται με τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.

Για το λόγο αυτόν, η Επιτροπή θα προτείνει στα κράτη μέλη, ως κατάλληλο μέτρο βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 1 να περιορισθεί στις 31 Δεκεμβρίου 1999 η ισχύς όλων των καταλόγων ενισχυόμενων περιοχών που έχουν εγκριθεί από αυτήν και είναι αόριστης διάρκειας ή λήγουν μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

Η Επιτροπή θα προτείνει επίσης στα κράτη μέλη, ως κατάλληλο μέτρο βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 1, να τροποποιήσουν όλα τα υφιστάμενα περιφερειακών ενισχύσεων τα οποία θα βρίσκονται σε ισχύ μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1999, έτσι ώστε να καταστούν συμβιβάσιμα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές από 1ης Ιανουαρίου 2000 και να κοινοποιήσουν τις προγραμματιζόμενες τροποποιήσεις εντός έξι μηνών.

- 6.2. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιλεξιμότητα για περιφερειακές ενισχύσεις βάσει των παρεκκλίσεων των άρθρων 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) των περισσότερων από τις ενισχυόμενες περιοχές έχει εγκριθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 και προκειμένου να εξασφαλισθεί η ισότιμη μεταχείριση των κρατών μελών από σήμερα μέχρι την ημερομηνία εκείνη, η Επιτροπή δύναται να παρεκκλίνει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 από τις διατάξεις που προβλέπονται στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τον έλεγχο της επιλεξιμότητας των καταλόγων των ενισχυόμενων περιοχών (νέοι ή τροποποιημένοι κατάλογοι) που θα κοινοποιηθούν πριν από την 31η Δεκεμβρίου 1999. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να βασίζεται στη μέθοδο που καθόρισε με την ανακοίνωσή της⁽⁴⁵⁾.

- 6.3. Στο ίδιο πλαίσιο της ισότιμης μεταχείρισης των κρατών μελών, η Επιτροπή θα έχει τη δυνατότητα να παρεκκλίνει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, από τις διατάξεις που θεσπίζονται με τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τον έλεγχο του συμβιβασμού των εντάσεων ενίσχυσης και των ανώτατων ορίων σόρευσης που προβλέπονται στα νέα καθεστώτα, στις περιπτώσεις ενισχύσεων ad hoc και στις τροποποιήσεις των υφιστάμενων καθεστώτων που θα κοινοποιηθούν πριν την 1η Ιανουαρίου 1999, υπό τον όρο ότι η ισχύς των εν λόγω εντάσεων και ανώτατων ορίων σόρευσης λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1999, ή ότι οι εντάσεις και τα ανώτατα όρια σόρευσης που θα ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 2000 θα είναι συμβιβάσιμα με τις διατάξεις που προβλέπονται στις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές.

- 6.4. Η Επιτροπή θα επανεξετάσει τις παρούσες κατευθυντήριες γραμμές πέντε έτη μετά την ημερομηνία ενάρξεως της εφαρμογής τους. Θα δύναται, εξάλλου, να αποφασίσει να τις τροποποιήσει ανά πάσα στιγμή εφόσον κρίνεται απαραίτητο για λόγους πολιτικής ανταγωνισμού ή προκειμένου να ληφθούν υπόψη άλλες κοινοτικές πολιτικές και διεθνείς δεσμεύσεις.

⁽⁴³⁾ Οι μεταβατικές διατάξεις δεν ισχύουν για τα μέρη των περιοχών NUTS II που παύουν να υπάγονται στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) οι οποίες επειδή δεν διαθέτουν το πρόσθετο ποσοστό του πληθυσμού που προκύπτει από την εφαρμογή της δεύτερης διόρθωσης που προβλέπεται στο σημείο 8 του παραρτήματος III των παρουσών κατευθυντήριων γραμμών, θα έπρεπε να αποκλεισθούν από το νέο χάρτη ενισχύσεων.

⁽⁴⁴⁾ Λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερα δυσχερή της κατάσταση, η Βόρεια Ιρλανδία θα διατηρήσει το καθεστώς περιοχής με ιδιαίτερα προβλήματα και το ανώτατο όριο για αυτήν θα είναι 40 %.

⁽⁴⁵⁾ Βλέπε υποσημείωση 2, πέμπτη περίπτωση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΘΑΡΟ ΙΣΟΔΥΝΑΜΟ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

Η μέθοδος υπολογισμού του Καθαρού Ισοδύναμου Επιχορήγησης (ΚΙΕ) χρησιμοποιείται από την Επιτροπή κατά την αξιολόγηση των καθεστώτων ενισχύσεων που κοινοποιούν τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη δεν οφείλουν, καταρχήν, να εφαρμόζουν τη μέθοδο αυτή, η οποία δημοσιεύεται για λόγους διαφάνειας.

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Ο υπολογισμός του ΚΙΕ συνίσταται στην αναγωγή όλων των μορφών επενδυτικών ενισχύσεων ⁽⁴⁶⁾, σε έναν κοινό παρονομαστή, ανεξάρτητο από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος: η καθαρή ένταση της ενίσχυσης, η οποία επιτρέπει τη σύγκριση των ενισχύσεων μεταξύ τους ή με προκαθορισμένα ανώτατα όρια. Πρόκειται για μια μέθοδο σύγκρισης *ex ante* που δεν αντανακλά σε όλες τις περιπτώσεις τη λογιστική πραγματικότητα.

Η καθαρή ένταση αντιπροσωπεύει το τελικό όφελος που λογίζεται ότι αποκομίζει η επιχείρηση από την ενίσχυση, σε σχέση με την αξία εκτός φόρων (ΦΠΑ) της επιδοτούμενης επένδυσης. Για τον υπολογισμό της λαμβάνονται υπόψη μόνο οι επενδυτικές δαπάνες για ενσώματες ακινητοποιήσεις, όπως γήπεδα, κτίρια και εξοπλισμοί, οι οποίες συναποτελούν την πρότυπη βάση υπολογισμού.

Σε περίπτωση καθεστώτων των οποίων η βάση υπολογισμού περιλαμβάνει άλλες δαπάνες, αυτές δεν πρέπει να υπερβαίνουν δεδομένη αναλογία της πρότυπης βάσης υπολογισμού. Με τον τρόπο αυτό, όλα τα καθεστάτα εξετάζονται τελικά σε συνάρτηση με την έντασή τους ως προς τις δαπάνες που περιλαμβάνονται στην πρότυπη βάση υπολογισμού, όπως στα ακόλουθα παραδείγματα ⁽⁴⁷⁾.

Παράδειγμα αρ. 1:

- βάση υπολογισμού του καθεστώτος: εξοπλισμοί
- ανώτατη ένταση του καθεστώτος: 30 %

Δεδομένου ότι όλες οι επιλέξιμες δαπάνες στο καθεστώς αυτό περιλαμβάνονται στην πρότυπη βάση υπολογισμού, η Επιτροπή θα λάβει απευθείας υπόψη την ανώτατη ένταση του καθεστώτος, δηλαδή 30 %. Εάν η εγκεκριμένη από την Επιτροπή ανώτατη ένταση για τη σχετική περιοχή είναι 30 %, το καθεστώς θα θεωρηθεί συμβιβάσιμο ως προς το σημείο αυτό.

Παράδειγμα αρ. 2:

- βάση υπολογισμού του καθεστώτος: εξοπλισμοί, κτίρια, διπλώματα ευρεσιτεχνίας μέχρι 29 % των προηγούμενων δαπανών
- ανώτατη ένταση του καθεστώτος: 30 %

Όλες οι επιλέξιμες δαπάνες περιλαμβάνονται είτε στην πρότυπη βάση (εξοπλισμοί, κτίρια), είτε στον κατάλογο των επιλέξιμων άυλων δαπανών (διπλώματα ευρεσιτεχνίας). Οι τελευταίες αυτές δαπάνες δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 25 % της πρότυπης βάσης. Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή θα λάβει απευθείας υπόψη την ανώτατη ένταση του καθεστώτος, δηλαδή 30 %. Εάν η εγκεκριμένη ανώτατη ένταση στη σχετική περιοχή είναι 30 %, το 3καθεστώς θα θεωρηθεί συμβιβάσιμο ως προς το σημείο αυτό.

⁽⁴⁶⁾ Οι φορολογικές ενισχύσεις μπορούν να θεωρούνται επενδυτικές ενισχύσεις όταν υπολογίζονται επί επενδυμένων ποσών. Επιπλέον, κάθε φορολογική ενίσχυση μπορεί να καταταγεί στην κατηγορία αυτή εάν καταβάλλεται μέχρις ενός ανώτατου ορίου που εκφράζεται σε ποσοστό της επένδυσης. Όταν η χορήγηση φορολογικής ενίσχυσης κατανέμεται σε πολλά έτη, το υπόλοιπο στο τέλος δεδομένου έτους μπορεί να μεταφέρεται στο επόμενο έτος και να προσυζητάται με βάση το επιτόκιο αναφοράς.

⁽⁴⁷⁾ Αυτό το σύστημα επανυπολογισμού της έντασης των ενισχύσεων δεν εφαρμόζεται στις άυλες επενδύσεις που αναφέρονται στο σημείο 4.6 του κυρίως κειμένου.

Παράδειγμα αριθ. 3:

- βάση υπολογισμού του καθεστώτος: κτίρια, εξοπλισμοί, γήπεδα εντε + αποθέματα μέχρι 50 % των προηγούμενων δαπανών.
- ανώτατη ένταση του καθεστώτος: 30 %

Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη την ανώτατη ένταση του καθεστώτος ως προς την πρότυπη βάση υπολογισμού, δηλαδή: $30 \% \times 1,5 = 45 \%$. Εάν η εγκεκριμένη από την Επιτροπή ανώτατη ένταση στη σχετική περιοχή είναι 30 %, το καθεστώς δεν θα θεωρηθεί συμβιβάσιμο, εκτός εάν η έντασή του μειωθεί στο $30 \% : 1,5 = 20 \%$.

Παράδειγμα αριθ. 4:

- βάση υπολογισμού του καθεστώτος: κτίρια
- ανώτατη ένταση του καθεστώτος: 60 %

Εάν η εγκεκριμένη από την Επιτροπή ανώτατη περιφερειακή ένταση είναι 30 % δεν εξασφαλίζεται ότι οι ενισχύσεις δεν θα την υπερβούν. Πράγματι, η προβλεπόμενη από το καθεστώς ένταση είναι υψηλότερη από το ανώτατο περιφερειακό όριο, αλλά εφαρμόζεται σε μειωμένη βάση. Το καθεστώς δεν θα θεωρηθεί συμβιβάσιμο, εκτός εάν προστεθεί ρητή ρήτρα μη υπέρβασης του περιφερειακού ανώτατου ορίου για το σύνολο της βάσης υπολογισμού.

Ο προσδιορισμός του ΚΙΕ βασίζεται αποκλειστικά σε υπολογισμούς φορολογικής επίπτωσης και αναγωγής στην παρούσα αξία (προεξόφληση), εκτός από ορισμένες μορφές ενίσχυσης που απαιτούν ειδική αντιμετώπιση. Οι υπολογισμοί γίνονται με βάση τα στοιχεία που προκύπτουν από το καθεστώς ενισχύσεων, τη φορολογική νομοθεσία της σχετικής χώρας και ορισμένες παραμέτρους που ορίζονται συμβατικά.

1.1. Φορολογική επίπτωση

Η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να υπολογίζεται μετά τη φορολόγησή της, δηλαδή αφαιρουμένων των φόρων που καταβάλλονται για την χορήγησή της, και ιδίως του φόρου επί των κερδών. Με τον τρόπο αυτό προκύπτει το Καθαρό Ισοδύναμο Επιχορήγησης, το οποίο αντιπροσωπεύει την ενίσχυση που καρπύεται ο δικαιούχος μετά την καταβολή του φόρου αυτού, λαμβάνοντας ως υπόθεση ότι ήδη από το πρώτο έτος το επίπεδο των κερδών της επιχείρησης είναι τέτοιο ώστε να μεγιστοποιεί το φόρο που βαρύνει την επιχορήγηση.

1.2. Αναγωγή στην παρούσα αξία (προεξόφληση)

Υπολογισμοί παρούσας αξίας γίνονται σε διάφορα στάδια κατά τον προσδιορισμό του ΚΙΕ. Πρώτον, σε περίπτωση χρονικής κλιμάκωσης των ενισχύσεων ή/και των επενδυτικών δαπανών, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το πραγματικό χρονοδιάγραμμα των πληρωμών ενισχύσεων και δαπανών. Συνεπώς, οι επενδυτικές δαπάνες και οι πληρωμές ενισχύσεων ανάγονται στην αξία τους στο τέλος του έτους στο οποίο γίνεται η πρώτη απόσβεση. Παρόμοιοι υπολογισμοί χρησιμοποιούνται επίσης για την προεξόφληση των τελικών οφελών από την αποπληρωμή ενός επιδοτούμενου δανείου, ή των πληρωμών των φόρων του βαρύνουν μια επιχορήγηση.

Ο συντελεστής που χρησιμοποιείται για το σκοπό αυτό είναι το επιτόκιο αναφοράς/προεξόφλησης που καθορίζει η Επιτροπή για κάθε κράτος μέλος. Εκτός από τη χρήση του ως επιτόκιο προεξόφλησης, χρησιμοποιείται επίσης για τον υπολογισμό της επιδότησης ενός δανείου με μειωμένο επιτόκιο.

1.3. Ειδικές περιπτώσεις

Εκτός από τους ανωτέρω υπολογισμούς φορολογικής επίπτωσης και παρούσας αξίας, ορισμένες μορφές ενίσχυσης απαιτούν ειδική αντιμετώπιση. Έτσι, σε περίπτωση ενίσχυσης για τη μίσθωση κτιρίου, η ενίσχυση μπορεί να υπολογιστεί με βάση την παρούσα αξία των διαφορών μεταξύ του μισθώματος που καταβάλλει η επιχείρηση και ενός θεωρητικού μισθώματος ίσου με το επιτόκιο αναφοράς εφαρμοζόμενο στην αξία του κτιρίου, προσανυξημένου με ένα ποσό που αντιστοιχεί στην απόσβεση του κτιρίου για το σχετικό έτος. Αντίστοιχη μέθοδος χρησιμοποιείται στις ενισχύσεις για τη χρηματοδότηση επενδύσεων με χρηματοδοτική μίσθωση (leasing) ⁽⁴⁸⁾.

⁽⁴⁸⁾ Πρέπει να σημειωθεί ότι οι δαπάνες για αγορά γηπέδου ή κτιρίου από την επιχείρηση που τα χρησιμοποιεί μπορούν να θεωρηθούν επιλέξιμες εφόσον αποδεικνύεται η αναγκαιότητα της ενίσχυσης.

Σε περίπτωση ενίσχυση για τη μίσθωση γηπέδου, το θεωρητικό μίσθωμα προπεί να υπολογιστεί με βάση το επιτόκιο αναφοράς, μειωμένο κατά το ποσοστό πληθωρισμού, εφαρμοζόμενο στην αξία του γηπέδου.

2. ΚΑΘΑΡΟ ΙΣΟΔΥΝΑΜΟ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΥΠΟ ΜΟΡΦΗ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

2.1. Γενικές παρατηρήσεις

Η επενδυτική ενίσχυση που χορηγείται σε μια επιχείρηση υπό μορφή επιχορήγησης σε κεφάλαιο εκφράζεται καταρχήν σε ποσοστό της επένδυσης, το οποίο στην περίπτωση αυτή είναι το ονομαστικό ισοδύναμο επιχορήγησης ή ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης.

Σύμφωνα με την κοινή μέθοδο εκτίμησης των ενισχύσεων, το Καθαρό Ισοδύναμο Επιχορήγησης (ΚΙΕ) μιας επιχορήγησης αντιπροσωπεύει το τμήμα της επιχορήγησης που καρπούται η επιχείρηση μετά την πληρωμή του φόρου επί των κερδών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η επιχορήγηση δεν υπόκειται αυτή καθαυτή σε φόρο, αλλά αφαιρείται από την αξία των επενδύσεων που αποσβένονται. Αυτό σημαίνει ότι ο επενδυτής αποσβαίνει κάθε χρόνο ένα μικρότερο ποσό από ό,τι αν δεν είχε λάβει την ενίσχυση. Δεδομένου ότι οι αποσβέσεις εκπίπτουν από το φορολογητέο εισόδημα, η επιχορήγηση αυξάνει επομένως κάθε χρόνο το ποσό που καταβάλλει η επιχείρηση στο κράτος υπό μορφή φόρου επί των κερδών.

Η φορολογική μεταχείριση της επιχορήγησης που περιγράφεται ανωτέρω, η οποία συνίσταται στην ενσωμάτωσή της στα κέρδη με τον ίδιο ρυθμό όπως και οι αποσβέσεις, είναι η πλέον συνήθης σε όλα τα κράτη μέλη, αλλά σε ορισμένα καθεστώτα εφαρμόζονται διαφορετικές μέθοδοι.

2.2. Παραδείγματα υπολογισμού

Παράδειγμα αρ. 1: Η επιχορήγηση δεν φορολογείται

Σε όλα τα κράτη μέλη, οι επιχορηγήσεις καταχωρούνται λογιστικά ως έσοδα και φορολογούνται. Σε ορισμένες όμως περιπτώσεις απαλλάσσονται από το φόρο, όπως ορισμένες ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη. Στην περίπτωση αυτή, το ΚΙΕ ισούται με την ονομαστική επιχορήγηση.

Παράδειγμα αρ. 2: Η επένδυση αφορά μία μόνο κατηγορία δαπανών και η επιχορήγηση φορολογείται πλήρως στη λήξη της πρώτης διαχειριστικής χρήσης

Αυτό σημαίνει ότι το σύνολο της επιχορήγησης υπόκειται στο φόρο επί των κερδών από το πρώτο έτος. Το καθεστώς αυτό δεν είναι υπερβολικό, ιδίως εάν γίνει δεκτό ότι οι επιχειρήσεις, οι οποίες εμφανίζουν γενικά έλλειμμα στα πρώτα έτη λειτουργίας τους, μπορούν να μεταφέρουν τις ζημιές τους σε περισσότερες διαχειριστικές χρήσεις.

Για να υπολογιστεί το ΚΙΕ αυτής της επιχορήγησης, αρκεί να αφαιρεθεί από αυτήν ο φόρος που την βαρύνει.

Παράμετροι: Επένδυση: 100

Ονομαστική επιχορήγηση: 20

Συντελεστής φορολόγησης: 40 %

Ο φόρος που βαρύνει την επιχορήγηση είναι: $20 \times 40 \% = 8$

Το ΚΙΕ θα είναι επομένως: $(20 - 8)/100 = 12 \%$

Παράδειγμα αρ. 3: Η επένδυση αφορά μία μόνο κατηγορία δαπανών και η επιχορήγηση φορολογείται γραμμικά, σε πέντε έτη

Στην περίπτωση αυτή, η επιχορήγηση φορολογείται σε πέντε έτη, κατά ίσα μέρη. Στη διάρκεια των πέντε ετών, τα κέρδη προσαυξάνονται κάθε χρόνο με το ένα πέμπτο της επιχορήγησης. Για να υπολογιστεί το ΚΙΕ αυτής της επιχορήγησης πρέπει να αφαιρεθεί από αυτήν το άθροισμα των προεξοφλημένων ποσών που βαρύνουν κάθε χρόνο το ένα πέμπτο της συνολικής επιχορήγησης, σύμφωνα με το ισχύον φορολογικό καθεστώς.

Παράμετροι: Επένδυση: 100

Ονομαστική επιχορήγηση: 20

Συντελεστής φορολόγησης: 40 %

Συντελεστής προεξόφλησης: 8 %

Ο υπολογισμός των φόρων που βαρύνουν κάθε χρόνο την επιχορήγηση, καθώς και τα προεξοφλημένα ποσά τους, εμφανίζονται στον ακόλουθο πίνακα:

Περίοδοι	Φόρος επί της επιχορήγησης (1)	Συντελεστής προεξόφλησης (2)	Αναγωγή στην παρούσα αξία: (1) × (2)
Τέλος 1ου έτους	$(20/5) \times 40 \%$	1,0	1,600
Τέλος 2ου έτους	$(20/5) \times 40 \%$	$1/(1 + 0,08)^1$	1,481
Τέλος 3ου έτους	$(20/5) \times 40 \%$	$1/(1 + 0,08)^2$	1,372
Τέλος 4ου έτους	$(20/5) \times 40 \%$	$1/(1 + 0,08)^3$	1,270
Τέλος 5ου έτους	$(20/5) \times 40 \%$	$1/(1 + 0,08)^4$	1,176
Σύνολο			6,900

Το σύνολο της τελευταίας στήλης αντιπροσωπεύει το άθροισμα των προεξοφλημένων ποσών των φόρων κάθε έτους. Το άθροισμα αυτό πρέπει να αφαιρεθεί από την ονομαστική επιχορήγηση ώστε να προκύψει το Καθαρό Ισοδύναμο Επιοχρήγησης.

Το ΚΙΕ θα είναι επομένως: $(20 - 6,9)/100 = 13,1 \%$

Παρατήρηση: Η προεξόφληση των φόρων που βαρύνουν την επιχορήγηση γίνεται στο τέλος του πρώτου έτους, με την παραδοχή ότι η επιχείρηση προβαίνει στην πρώτη ετήσια απόσβεση στην ημερομηνία αυτή.

Παράδειγμα αριθ. 4: Η επένδυση αφορά τρεις κατηγορίες δαπανών: γήπεδο, κτίριο και εξοπλισμός, που φορολογούνται με διαφορετικό ρυθμό

Αυτές οι τρεις κατηγορίες δαπανών αποτελούν την ονομαζόμενη πρότυπη βάση υπολογισμού της ενίσχυσης. Η κατανομή αυτών των δαπανών στην πρότυπη βάση καθορίζεται από μια κλείδα κατανομής που διαφέρει ανάλογα με τα κράτη μέλη, όπως αναφέρεται στον ακόλουθο πίνακα.

	Γήπεδο	Κτίριο	Εξοπλισμός
Βέλγιο	5	40	55
Γερμανία	5	30	65
Γαλλία	5	50	45
Ιταλία	5	30	65
Λουξεμβούργο	5	50	45
Κάτω Χώρες	5	40	55
Ηνωμένο Βασίλειο	10	20	70
Δανία	5	45	50
Ελλάδα	3	27	70

	Γήπεδο	Κτίριο	Εξοπλισμός
Ισπανία	5	40	55
Ιρλανδία	5	50	45
Πορτογαλία	3	25	72
Αυστρία	5	30	65
Φινλανδία	1	19	80
Σουηδία	5	45	50

Τα ποσοστά που αναφέρονται ανωτέρω χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό των ΚΙΕ στις περιπτώσεις καθεστώτων ενισχύσεων. Όταν πρόκειται για μεμονωμένες ενισχύσεις, χρησιμοποιούνται αντίθετα τα πραγματικά ποσοστά κατανομής των τριών κατηγοριών δαπανών στην πρότυπη βάση υπολογισμού.

Δεδομένου ότι ο ρυθμός φορολόγησης της επιχορήγησης είναι διαφορετικός για κάθε κατηγορία δαπανών, πρέπει πρώτα να επιμεριστεί η επιχορήγηση στις συνιστώσες της βάσης υπολογισμού, κατ' αναλογία προς τη σημασία τους.

Στη συνέχεια υπολογίζονται οι επιβληθέντες φόροι, χωριστά για κάθε κατηγορία δαπανών (οι υπολογισμοί αυτοί είναι ανάλογοι με εκείνους του πίνακα του παραδείγματος αριθ. 3).

Τέλος, οι φόροι αφαιρούνται από την ονομαστική επιχορήγηση ώστε να προκύψει το ΚΙΕ:

ΚΙΕ = Ονομαστική επιχορήγηση μείον:

- Φόρος επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για γήπεδα
- Φόρος επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για κτίρια
- Φόρος επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για εξοπλισμό

Παράμετροι: Επένδυση: 100

από την οποία: — γήπεδο: 3 μη αποσβεστέο

— κτίριο: 33 σταθερή απόσβεση, σε 20 έτη

— εξοπλισμός: 64 φθίνουσα απόσβεση, σε 5 έτη

Ονομαστική επιχορήγηση: 20

Συντελεστής φορολόγησης: 55 %

Συντελεστής προεξόφλησης: 8 %

Υπολογισμός του φόρου επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για γήπεδα

Συνήθως τα γήπεδα δεν είναι αποσβεστέα. Εάν υποτεθεί ότι η επιχορήγηση φορολογείται με τον ίδιο ρυθμό όπως και οι αποσβέσεις, η επιχορήγηση που διατέθηκε για το γήπεδο δεν φορολογείται και επομένως από την επιχορήγηση που διατέθηκε για το γήπεδο δεν αφαιρείται φόρος.

Υπολογισμός του φόρου επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για κτίρια

Λαμβάνεται ως υπόθεση ότι η επιχορήγηση που διατέθηκε για κτίρια φορολογείται με τον ίδιο ρυθμό όπως και οι αποσβέσεις, δηλαδή σε 20 έτη και σε ίσες δόσεις:

— η ονομαστική επιχορήγηση που διατέθηκε για κτίρια είναι: $20 \times 33 \% = 6,6$

— κάθε έτος, το μέρος της επιχορήγησης που ενσωματώνεται στα κέρδη είναι: $6,6/20 = 0,33$

— ο φόρος που θαρύνει αυτό το μέρος της επιχορήγησης είναι: $0,33 \times 55 \% = 0,18$

Επί 20 έτη επιβάλλεται κάθε έτος επί των κερδών φόρος 0,18 για την επιχορήγηση που διατέθηκε για κτίρια. Μετά την προεξόφληση αυτής της σειράς πληρωμών φόρων στο τέλος του πρώτου έτους (υπολογισμοί ανάλογοι με εκείνους του πίνακα του παραδείγματος αριθ. 3), προκύπτει ο συνολικός φόρος που θάρυνε στην περίοδο αυτή την επιχορήγηση που διατέθηκε για κτίρια: 1,925.

Υπολογισμός του φόρου επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για εξοπλισμό

Λαμβάνεται ως υπόθεση ότι η επιχορήγηση που διατέθηκε για εξοπλισμό φορολογείται με τον ίδιο ρυθμό όπως και οι αποσβέσεις, δηλαδή με φθίνοντα ρυθμό, σε πέντε έτη και με τους ακόλουθους συντελεστές: 40 %, 24 %, 14,4 %, 10,8 % και 10,8 %.

Αντίθετα με τα κτίρια, οι συντελεστές φορολόγησης είναι διαφορετικοί κάθε χρόνο και επομένως ο υπολογισμός των επιβληθέντων φόρων πρέπει να γίνεται για κάθε έτος χωριστά. Το μέρος της ονομαστικής επιχορήγησης που διατίθεται για εξοπλισμό είναι: $20 \times 64 \% = 12,8$.

Υπολογισμός των επιβληθέντων φόρων:

Περίοδοι	Φόρος επί της επιχορήγησης (1)	Συντελεστής προεξόφλησης (2)	Αναγωγή στην παρούσα αξία: (1) × (2)
Τέλος 1ου έτους	$12,8 \times 40 \% \times 55 \%$	1,0	2,816
Τέλος 2ου έτους	$12,8 \times 24 \% \times 55 \%$	$1/(1 + 0,08)^1$	1,564
Τέλος 3ου έτους	$12,8 \times 14,4 \% \times 55 \%$	$1/(1 + 0,08)^2$	0,869
Τέλος 4ου έτους	$12,8 \times 10,8 \% \times 55 \%$	$1/(1 + 0,08)^3$	0,604
Τέλος 5ου έτους	$12,8 \times 10,8 \% \times 55 \%$	$1/(1 + 0,08)^4$	0,559
Σύνολο			6,412

Υπολογισμός του ΚΙΕ:

— Ονομαστική επιχορήγηση	20
μείον:	
— Φόρος επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για γήπεδα	0
— Φόρος επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για κτίρια	1,925
— Φόρος επί της επιχορήγησης που διατέθηκε για εξοπλισμό	6,412
ΚΙΕ	11,6 %

Παρατηρήσεις:

- Η φορολόγηση των επιχορηγήσεων, η οποία αναπτύσσεται στην κοινή μέθοδο εκτίμησης των ενισχύσεων, εξαρτάται αφενός από τη φορολογική νομοθεσία του σχετικού κράτους μέλους και, αφετέρου, από τις ειδικές ρυθμίσεις που ενδεχομένως προβλέπει το υπό κρίση καθεστώς ενισχύσεων.
- Κατά τον υπολογισμό του ΚΙΕ, πρέπει επομένως να έχουν προσδιοριστεί επακριβώς:
 - οι συντελεστές του φόρου επί των κερδών στη σχετική χώρα,
 - οι ισχύοντες κανόνες για τις αποσβέσεις, ή η ειδική μέθοδος που προβλέπει το εξεταζόμενο καθεστώς ενισχύσεων για την ενσωμάτωση της επιχορήγησης στα κέρδη.

3. ΚΑΘΑΡΟ ΙΣΟΔΥΝΑΜΟ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΜΙΑΣ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΜΕ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΔΑΝΕΙΟΥ ΜΕ ΕΠΙΔΟΤΟΥΜΕΝΟ ΕΠΙΤΟΚΙΟ

3.1. Γενικές παρατηρήσεις

Η επενδυτική ενίσχυση που χορηγείται σε μια επιχείρηση υπό μορφή επιδοτούμενου δανείου εκφράζεται καταρχήν ως ο αριθμός των επιδοτούμενων εκατοστιαίων μονάδων που αντιπροσωπεύει τη διαφορά μεταξύ του επιτοκίου αναφοράς και του επιτοκίου που εφαρμόζει ο πιστωτικός οργανισμός.

Το μόνο αποτέλεσμα αυτής της επιδότησης είναι ότι μειώνει την επιβάρυνση για την εξυπηρέτηση των τόκων, εφόσον η αποπληρωμή του κεφαλαίου γίνεται καθ' υπόθεση με τον ίδιο τρόπο ανεξάρτητα από το εάν το επιτόκιο είναι κανονικό ή μειωμένο.

Το όφελος που καρπύεται η επιχείρηση από την αποπληρωμή του δανείου εκφράζεται ως ποσοστό της επένδυσης, όπως για μια επιχορήγηση. Στην περίπτωση αυτή πρόκειται για το ονομαστικό ισοδύναμο επιχορήγησης ή ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης.

Το μέγεθος αυτό δεν είναι το τελικό όφελος που αποκομίζει η επιχείρηση από την επιδότηση επιτοκίου. Πράγματι, εφόσον οι πληρωμές τόκων εκπίπτουν από το φορολογητέο εισόδημα, η επιδότηση μειώνει εν μέρει τη φορολογική αυτή ελάφρυνση, εφόσον αυξάνει το ποσό του φόρου επί των κερδών που καταβάλλεται στο κράτος.

Έτσι, το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης (ΚΙΕ) προκύπτει αφαιρώντας από το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης το φόρο που επιβάλλεται από το κράτος επί της αύξησης του φορολογητέου εισοδήματος λόγω της επιδότησης επιτοκίου.

Όπως και για μια επιχορήγηση, ο υπολογισμός του ΚΙΕ του επιδοτούμενου δανείου γίνεται με βάση τα στοιχεία που προκύπτουν είτε από το καθεστώς ενισχύσεων, είτε από τη φορολογική νομοθεσία της σχετικής χώρας, στα οποία προστίθενται ενδεχομένως άλλα στοιχεία που ορίζονται συμβατικά.

Τα στοιχεία που είναι αναγκαία για τον υπολογισμό του ΚΙΕ μιας επενδυτικής ενίσχυσης με μορφή επιδοτούμενου δανείου είναι τα ακόλουθα:

- διάρκεια του δανείου,
- διάρκεια της περιόδου χάριτος, η οποία είναι η αρχική περίοδος κατά την οποία το δάνειο δεν εξοφλείται, ενώ καταβάλλονται τόκοι επί του συνόλου του κεφαλαίου,
- αριθμός των επιδοτούμενων εκατοστιαίων μονάδων επιτοκίου,
- διάρκεια της επιδότησης, η οποία δεν είναι κατ' ανάγκη η διάρκεια του δανείου,
- ποσό του δανείου ως ποσοστό της επένδυσης, ή ποσοστό δανειοδοτικής κάλυψης της επένδυσης,
- επιτόκιο αναφοράς/προεξόφλησης,
- φορολογικός συντελεστής.

Πρέπει επίσης να είναι γνωστοί οι όροι αποπληρωμής του δανείου. Στις περισσότερες περιπτώσεις, το δάνειο εξοφλείται γραμμικά, σε ίσα μέρη κεφαλαίου, ενώ οι τόκοι πληρώνονται επί του ανεξόφλητου υπολοίπου. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η εξόφληση γίνεται με σταθερές ετήσιες δόσεις, και αυτό λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό του ΚΙΕ.

3.2. Παραδείγματα υπολογισμού

Παράδειγμα αρ. 1:

1. Παράμετροι:

- η διάρκεια του δανείου είναι δέκα έτη, η εξόφληση είναι γραμμική, χωρίς περίοδο χάριτος,
- η επιδότηση είναι τρεις μονάδες, σε όλη τη διάρκεια του δανείου,
- το ποσό του δανείου αντιπροσωπεύει το 40 % της επένδυσης,
- το επιτόκιο αναφοράς/προεξόφλησης είναι 8 %,
- ο φορολογικός συντελεστής είναι 35 %.

2. Υπολογισμός του στοιχείου προμολόγησης ανά επιδοτούμενη μονάδα επιτοκίου

Το στοιχείο προμολόγησης ανά επιδοτούμενη μονάδα επιτοκίου είναι το ονομαστικό ισοδύναμο επιχορήγησης μιας επιδότησης μίας εκατοστιαίας μονάδας επιτοκίου για ένα δάνειο που καλύπτει το 10 % της επένδυσης, λαμβανομένων υπόψη των άλλων παραμέτρων της ενίσχυσης. Υπολογίζεται ως εξής:

Τέλος έτους αριθ.	Δάνειο: ανεξόφλητο ποσό (1)	Επιδότηση μίας μονάδας επιτοκίου (2)	Τελικό όφελος (1) × (2)	Συντελεστής προεξόφλησης (3)	Αναγωγή στην παρούσα αξία (*) (1) × (2) × (3)
1	100	1 %	1	$1/(1 + 0,08)^1$	0,926
2	90	1 %	0,9	$1/(1 + 0,08)^2$	0,772
3	80	1 %	0,8	$1/(1 + 0,08)^3$	0,635
4	70	1 %	0,7	$1/(1 + 0,08)^4$	0,515
5	60	1 %	0,6	$1/(1 + 0,08)^5$	0,408
6	50	1 %	0,5	$1/(1 + 0,08)^6$	0,315
7	40	1 %	0,4	$1/(1 + 0,08)^7$	0,233
8	30	1 %	0,3	$1/(1 + 0,08)^8$	0,162
9	20	1 %	0,2	$1/(1 + 0,08)^9$	0,100
10	10	1 %	0,1	$1/(1 + 0,08)^{10}$	0,046
Στοιχείο προμείωσης ανά μονάδα:					4,112

(*) Η αναγωγή στην παρούσα αξία γίνεται στην αρχή του πρώτου έτους.

3. Υπολογισμός του καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης

Με βάση τις παραμέτρους της ενίσχυσης (επιδότησης τριών μονάδων επιτοκίου, ποσοστό δανειοδοτικής κάλυψης 40 %, μέρος της επιχορήγησης που δεν φορολογείται: $(1 - 35 \%)$), το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το στοιχείο προμείωσης ανά επιδοτούμενη μονάδα επιτοκίου με τις ανωτέρω παραμέτρους:

$$KIE = 4,112 \times 3 \times 40 \% \times (1 - 35 \%) = 3,21 \%$$

Παράδειγμα αριθ. 2:

1. Παράμετροι

Ίδιες παράμετροι όπως και στο παράδειγμα αριθ. 1, αλλά με περίοδο χάριτος δύο ετών. Αυτό σημαίνει ότι στα δύο πρώτα έτη το κεφάλαιο δεν αποπληρώνεται. Το δάνειο, διάρκειας δέκα ετών, θα εξοφληθεί σε οκτώ ίσα μέρη, από το τρίτο έως το δέκατο έτος. Στη διάρκεια των δέκα αυτών ετών, οι τόκοι πληρώνονται επί του ανεξόφλητου υπολοίπου.

2. Υπολογισμός του στοιχείου προμείωσης ανά επιδοτούμενη μονάδα επιτοκίου

Τέλος έτους αριθ.	Δάνειο: ανεξόφλητο ποσό (1)	Επιδότηση μίας μονάδας επιτοκίου (2)	Τελικό όφελος (1) × (2)	Συντελεστής προεξόφλησης (3)	Αναγωγή στην παρούσα αξία (*) (1) × (2) × (3)
1	100	1 %	1	$1/(1 + 0,08)^1$	0,926
2	100	1 %	1	$1/(1 + 0,08)^2$	0,857
3	100	1 %	1	$1/(1 + 0,08)^3$	0,794
4	87,5	1 %	0,875	$1/(1 + 0,08)^4$	0,643
5	75,0	1 %	0,750	$1/(1 + 0,08)^5$	0,510
6	62,5	1 %	0,625	$1/(1 + 0,08)^6$	0,394
7	50,0	1 %	0,500	$1/(1 + 0,08)^7$	0,292
8	37,5	1 %	0,375	$1/(1 + 0,08)^8$	0,203
9	25,0	1 %	0,250	$1/(1 + 0,08)^9$	0,125
10	12,5	1 %	0,125	$1/(1 + 0,08)^{10}$	0,058
Στοιχείο προμείωσης ανά μονάδα					4,802 %

(*) Η αναγωγή στην παρούσα αξία γίνεται στην αρχή του πρώτου έτους.

3. Υπολογισμός του καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης

Όπως στο παράδειγμα αριθ. 1, το στοιχείο πρωτοδότησης ανά επιδοτούμενη μονάδα επιτοκίου πολλαπλασιάζεται με τον αριθμό των επιδοτούμενων μονάδων επιτοκίου, με το ποσοστό δανειοδοτικής κάλυψης και με το συμπληρωματικό ως προς το 1 του συντελεστή φορολόγησης:

$$KIE = 4,802 \times 3 \times 40 \% \times (1 - 35 \%) = 3,75 \%$$

Παρατήρηση: Διαπιστώνεται ότι, με αμετάβλητους τους άλλους παράγοντες, η εισαγωγή μιας περιόδου χάριτος έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση του KIE. Πράγματι, η περίοδος χάριτος αυξάνει κάθε χρόνο το ανεξόφλητο υπόλοιπο και επομένως το όφελος από την επδότηση και, κατά συνέπεια, το στοιχείο πρωτοδότησης ανά μονάδα.

Παράδειγμα αριθ. 3:

1. Παράμετροι

Ίδιες παράμετροι όπως στο παράδειγμα αριθ. 2, αλλά η αποπληρωμή του δανείου γίνεται με σταθερές ετήσιες δόσεις.

Στην περίπτωση αυτή, η μέθοδος υπολογισμού είναι εν τελώς διαφορετική από εκείνη που χρησιμοποιήθηκε στα δύο προηγούμενα παραδείγματα: πρέπει να υπολογιστούν οι «κανονικές» ετήσιες δόσεις, δηλαδή χωρίς την επιδότηση επιτοκίου, και οι «επιδοτούμενες» ετήσιες δόσεις, να υπολογιστεί στη συνέχεια η διαφορά μεταξύ των δύο αυτών σειρών για κάθε έτος και, τέλος, να γίνει αναγωγή στην παρούσα αξία των διαφορών αυτών, ώστε να προκύψει το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης.

2. Υπολογισμός του ισοδύναμου επιχορήγησης

Οι σταθερές ετήσιες δόσεις, εκφρασμένες σε ποσοστό του δανείου, υπολογίζονται με τον ακόλουθο τύπο:

$$A = i / (1 - r^n)$$

$$\text{όπου } r = 1 / (1 + i)$$

και i και n είναι αντίστοιχα το επιτόκιο και αριθμός των ετών για τα οποία έχει υπολογιστεί η ετήσια δόση. Οι κατωτέρω υπολογισμοί αφορούν δάνειο ποσού 100:

Έτη	Κανονικές ετήσιες δόσεις	Επιδοτούμενες ετήσιες δόσεις	Τελικό όφελος	Συντελεστής προεξόφλησης	Αναγωγή στην παρούσα αξία (*)
	(1)	(2)	(3)	(4)	(3) × (4)
1	8	5	3	$1 / (1 + 0,08)^1$	2,778
2	8	5	3	$1 / (1 + 0,08)^2$	2,572
3	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^3$	1,532
4	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^4$	1,418
5	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^5$	1,313
6	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^6$	1,216
7	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^7$	1,126
8	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^8$	1,042
9	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^9$	0,965
10	17,401	15,472	1,929	$1 / (1 + 0,08)^{10}$	0,894
Ισοδύναμο επιχορήγησης					14,85 %

(*) Η αναγωγή στην παρούσα αξία γίνεται στην αρχή του πρώτου έτους.

3. Υπολογισμός του καθαρού ισοδύναμου επιχορήγησης

Το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης προκύπτει πολλαπλασιάζοντας το ισοδύναμο επιχορήγησης με το ποσοστό δανειοδοτικής κάλυψης και αφαιρώντας στη συνέχεια το μέρος που αντιστοιχεί στον επιβληθέντα φόρο:

$$KIE = 14,85 \times 40 \% \times (1 - 35 \%) = 3,86 \%$$

Παρατήρηση: Χωρίς περίοδο χάριτος, το KIE που υπολογίζεται με τον ίδιο τρόπο είναι 3,41 %.

3.3. Τύποι υπολογισμού του KIE ενός επιδοτούμενου δανείου

Οι μέθοδοι που αναπτύσσονται ανωτέρω, οι οποίες μπορούν εύκολα να μεταφερθούν σε λογιστικό φύλλο, επιτρέπουν τον υπολογισμό του KIE ενός δανείου με μειωμένο επιτόκιο σε συνάρτηση με τις ιδιαιτερότητες κάθε περίπτωσης. Στις συνήθεις περιπτώσεις, το KIE μπορεί να υπολογιστεί άμεσα με τη βοήθεια των κατωτέρω τύπων.

1. Επεξηγήσεις

- i = είναι το επιτόκιο αναφοράς, ανά περίοδο εξόφλησης, και $r = 1/(1 + i)$
- i' = είναι το επιδοτούμενο επιτόκιο, ανά περίοδο εξόφλησης, και $r' = 1/(1 + i')$
- P = είναι η διάρκεια (σε αριθμό περιόδων εξόφλησης) του δανείου
- Q = είναι το ποσοστό δανειοδοτικής κάλυψης της επένδυσης
- T = είναι ο συντελεστής φορολόγησης
- F = είναι η διάρκεια, σε αριθμό περιόδων εξόφλησης, ενδεχόμενης περιόδου χάριτος. Στη διάρκεια της περιόδου χάριτος καταβάλλονται μόνο οι τόκοι του δανείου, με το επιδοτούμενο επιτόκιο ($F = 0$ εάν δεν υπάρχει περίοδος χάριτος)

2. Περίπτωση γραμμικής Εξόφλησης

$$KIE = (1 - T) Q \left(1 - \frac{i'}{i} \right) \left(1 + \frac{r^P - r^F}{i \times (P - F)} \right)$$

3. Εξόφληση με σταθερές ετήσιες δόσεις

$$KIE = (1 - T) Q \left[1 - \left(\frac{i'}{i} \right) \times \left(1 - r^F + \frac{r^F - r^P}{1 - r^{P-F}} \right) \right]$$

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΣΕ ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΕΠΙΛΕΞΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 92 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ γ), ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΚΡΙΤΗΡΙΟΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΠΥΚΝΟΤΗΤΑΣ

Προϋποθέσεις

- Οι ενισχύσεις εξυπηρετούν μόνο την αντιστάθμιση των επιπλέον δαπανών για μεταφορές. Το οικείο κράτος μέλος πρέπει να δικαιολογήσει την ανάγκη αντιστάθμισης με αντικειμενικά κριτήρια. Σε καμία περίπτωση δεν θα υπάρχει αντιστάθμιση των επιπλέον δαπανών. Προς το σκοπό αυτό, πρέπει να ληφθεί υπόψη η σάρωση διαφορετικών καθεστώτων ενίσχυσης για τις μεταφορές.
- Οι ενισχύσεις αφορούν μόνο τις επιπλέον δαπάνες για μεταφορές που οφείλονται στη διακίνηση εμπορευμάτων στο εσωτερικό των εθνικών συνόρων της οικείας χώρας. Σε καμία περίπτωση οι ενισχύσεις δεν μπορούν να συνιστούν ενισχύσεις εξαγωγής.

- Οι ενισχύσεις πρέπει να μπορούν να ποσοτικοποιούνται αντικειμενικά *ex ante* βάσει ενός συντελεστή «ενίσχυσης ανά διανυθέν χιλιόμετρο» ή βάσει ενός συντελεστή «ενίσχυσης ανά διανυθέν χιλιόμετρο» και «ενίσχυσης ανά μονάδα θάρους», και πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ετήσιας έκθεσης καταρτιζόμενης βάσει των προαναφερθέντων συντελεστών.
- Η εκτίμηση των επιπλέον δαπανών για μεταφορές πρέπει να λαμβάνει ως βάση το οικονομικότερο μεταφορικό μέσο και τη συντομότερη διαδρομή μεταξύ του τόπου παραγωγής/μεταποίησης και των σημείων εμπορίας.
- Οι ενισχύσεις θα χορηγούνται μόνο σε επιχειρήσεις ευρισκόμενες σε ζώνη επιλέξιμη για κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα βάσει του νέου κριτηρίου της χαμηλής πυκνότητας του πληθυσμού. Οι ζώνες αυτές αποτελούνται κυρίως από γεωγραφικές περιοχές του επιπέδου NUTS III που παρουσιάζουν πληθυσμιακή πυκνότητα χαμηλότερη των 12,5 κατοίκων ανά τετραγωνικό χιλιόμετρο. Ωστόσο, επιτρέπεται κάποια ελαστικότητα στην επιλογή των ζωνών, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:
 - η ελαστικότητα στην επιλογή των ζωνών δεν θα πρέπει να συνεπάγεται αύξηση του πληθυσμού που καλύπτεται από τις ενισχύσεις στις μεταφορές,
 - τα τμήματα NUTS III για τα οποία γίνεται χρήση της ελαστικότητας θα πρέπει να παρουσιάζουν πληθυσμιακή πυκνότητα χαμηλότερη των 12,5 κατοίκων ανά τετραγωνικό χιλιόμετρο,
 - θα πρέπει να συνορεύουν με περιοχές NUTS III στις οποίες να ισχύει το κριτήριο της χαμηλής πυκνότητας του πληθυσμού,
 - ο πληθυσμός τους θα πρέπει να είναι χαμηλός σε σχέση με τη συνολική κάλυψη των ενισχύσεων στις μεταφορές.
- Από τις μεταφορικές ενισχύσεις αποκλείονται τα προϊόντα επιχειρήσεων των οποίων η θήση δεν επιδέχεται εναλλακτική λύση (προϊόντα εξόρυξης, υδροηλεκτρικά εργοστάσια κ.λπ.).
- Οι ενισχύσεις στις μεταφορές που χορηγούνται υπέρ επιχειρήσεων υπαγόμενων στους τομείς που θεωρούνται ως ευαίσθητοι από την Επιτροπή (αυτοκίνητα, συνθετικές ίνες, ναυπηγικές εργασίες, και χαλυβουργία) πρέπει να κοινοποιούνται προηγουμένως και να συμμορφούνται προς τους ισχύοντες τομεακούς προσανατολισμούς.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΘΟΔΟΣ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΑΝΩΤΑΤΩΝ ΟΡΙΩΝ ΤΟΥ ΠΛΗΘΥΣΜΟΥ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΕΚΚΛΙΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 92 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ γ)

1. Καταρχάς, η Επιτροπή καθορίζει ένα γενικό ανώτατο όριο κάλυψης των ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Το γενικό ανώτατο όριο καθορίζει, ως ποσοστό του πληθυσμού, τη μέγιστη έκταση που μπορεί να προσλάβει το σύνολο των επιλέξιμων περιοχών στο πλαίσιο των περιφερειακών παρεκκλίσεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
2. Οι επιλέξιμες περιοχές για περιφερειακές ενισχύσεις στο πλαίσιο της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), καθώς και η συνολική τους κάλυψη σε επίπεδο Ένωσης, καθορίζονται εξωγενώς και αυτομάτως με την εφαρμογή του κριτηρίου του 75,0 % του κατά κεφαλή ΑΕΠ εκφρασμένο ως πρότυπη αγοραστική δύναμη (ΠΑΔ). Η απόφαση της Επιτροπής σχετικά με το γενικό ανώτατο όριο καθορίζει ως εκ τούτου ταυτόχρονα και το ανώτατο όριο κάλυψης στο πλαίσιο της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), σε επίπεδο Ένωσης. Το ανώτατο όριο για την παρέκκλιση αυτή υπολογίζεται αφαιρώντας από το γενικό ανώτατο όριο τον πληθυσμό των περιοχών που είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α).
3. Η κατανομή του κοινοτικού ανώτατου ορίου του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών γίνεται με την εφαρμογή μιας κλείδας κατανομής (μέρος I) η οποία λαμβάνει υπόψη τις περιφερειακές διαφορές σε εθνικό και κοινωνικό πλαίσιο.

Τα αποτελέσματα που αποκτώνται έτσι, προσαρμόζονται στη συνέχεια προκειμένου να ληφθούν υπόψη ορισμένες άλλες πτυχές (μέρος II).

1. ΚΛΕΙΔΑ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ

4. Η κλείδα κατανομής του κοινοτικού ανώτατου ορίου του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) υπολογίζεται με βάση τον πληθυσμό των περιοχών που παρουσιάζουν, σε εθνικό επίπεδο, μία ελάχιστη απόκλιση όσον αφορά το κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ ή/και την ανεργία, η οποία προσδιορίζεται σε σχέση με ορισμένα κατώφλια (σημείο 5).

Προς το σκοπό αυτό, η γεωγραφική μονάδα που χρησιμοποιείται είναι αυτή του επιπέδου III της NUTS. Για κάθε περιοχή NUTS III, υπολογίζονται κατά μέσο όρο και για περίοδο τριών ετών, οι δείκτες κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ και ανεργίας, σε σχέση με τον εθνικό μέσο όρο. Οι δείκτες κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ και ανεργίας ανακοινώνονται από τη Eurostat.

5. Τα κατώφλια που προαναφέρονται υπολογίζονται για καθένα από τα δύο κριτήρια (κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ και ανεργία), και για καθένα από τα οικεία κράτη μέλη. Ο υπολογισμός πραγματοποιείται σε δύο στάδια. Στο πρώτο καθορίζεται ένα κατώφλι σε ενιαία βάση για όλα τα κράτη μέλη ίσο με 85 για το κατά κεφαλή ΑΕΠ και με 115 για το ποσοστό ανεργίας. Στο δεύτερο στάδιο, τα βασικά αυτά κατώφλια προσαρμόζονται προκειμένου να ληφθεί η σχετική κατάσταση σε καθένα από τα κράτη μέλη σε σχέση με τον μέσο όρο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο μαθηματικός τύπος έχει ως εξής:

$$\text{Όριο} = \frac{1}{2} \times \left(\text{βασικό όριο} + \frac{\text{βασικό όριο} \times 100}{\text{Ευρωπαϊκός δείκτης}} \right)$$

όπου ο ευρωπαϊκός δείκτης εκφράζει τη θέση των διαφόρων κρατών μελών, όσον αφορά την ανεργία ή το κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ, ως ποσοστό του αντίστοιχου κοινοτικού μέσου όρου. Ο ευρωπαϊκός αυτός δείκτης υπολογίζεται κατά μέσο όρο για την ίδια τριετή περίοδο με τους περιφερειακούς δείκτες.

Έτσι, τα κατώφλια που χρησιμοποιούνται για την κατανομή του ανώτατου ορίου κάλυψης της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) είναι επιλεκτικά ανάλογα με το εάν το οικείο κράτος μέλος παρουσιάζει μια ευνοϊκότερη γενική εικόνα ως προς την ανεργία ή το βιοτικό επίπεδο, και αντίστροφα.

Ωστόσο, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερβολικά αυστηρή εφαρμογή του κριτηρίου της ανεργίας, το αντίστοιχο ανώτατο όριο καθορίζεται σε 150. Αυτό διευκολύνει τη χορήγηση περιφερειακών ενισχύσεων στο εσωτερικό των κρατών μελών εκείνων που παρουσιάζουν σημαντικές αποκλίσεις όσον αφορά την ανεργία σε εσωτερικό επίπεδο, και των οποίων η κατάσταση δεν εμφανίζεται το ίδιο μειονεκτική σε κοινοτικό επίπεδο. Δεδομένου ότι για το όριο του κατά κεφαλή ΑΕΠ/ΠΑΔ, οι αποκλίσεις που διαπιστώθηκαν μεταξύ των κρατών μελών είναι μικρές, δεν κρίθηκε αναγκαίο να καθορισθεί ένα ελάχιστο επίπεδο.

6. Οι περιφερειακοί δείκτες συγκρίνονται στη συνέχεια με τα προαναφερθέντα κατώφλια πράγμα που επιτρέπει να διαπιστωθεί αν η υπόψη περιοχή παρουσιάζει περιφερειακή απόκλιση αρκετή ώστε να ληφθεί υπόψη στον υπολογισμό της κλείδας κατανομής.

Ο πληθυσμός όλων των μη επιλέξιμων για περιφερειακές ενισχύσεις περιοχών βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) που παρουσιάζουν επαρκή περιφερειακή απόκλιση σε σχέση, τουλάχιστον, με ένα από τα προαναφερθέντα όρια προστίθεται για καθένα από τα κράτη μέλη. Η κλείδα κατανομής του κοινοτικού ανώτατου ορίου του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) ορίζεται ως το ποσοστό που αναλογεί σε κάθε κράτος μέλος από τον αντίστοιχο συνολικό κοινοτικό πληθυσμό.

7. Με την επιφύλαξη των διορθώσεων που αναφέρονται παρακάτω, το ανώτατο όριο πληθυσμού που δύναται να αποδοθεί σε κάθε κράτος μέλος στο πλαίσιο της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) υπολογίζεται με την άμεση εφαρμογή της κλείδας κατανομής, δηλαδή πολλαπλασιάζοντας το ανώτατο κοινοτικό όριο του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), εκφρασμένο ως πληθυσμό με το ποσοστό που αναλογεί στο αντίστοιχο κράτος μέλος από τον αντίστοιχο συνολικό κοινοτικό πληθυσμό.

2. ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

8. Τα αποτελέσματα που αποκτώνται με τον τρόπο αυτό, διορθώνονται, εάν χρειαστεί προκειμένου:
- κάθε κράτος μέλος να έχει την εγγύηση ότι ο ενισχυόμενος πληθυσμός βάσει της παρέκκλισης του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) είναι τουλάχιστον ίσος με το 15 % και δεν υπερβαίνει το 50 % του πληθυσμού που δεν καλύπτεται από την παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α),
 - να επιτευχθεί, σε κάθε κράτος μέλος, επαρκές επίπεδο ώστε να περιλαμβάνονται όλες οι περιοχές που παύουν να υπάγονται στην παρέκκλιση του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), καθώς και οι ζώνες χαμηλής δημογραφικής πυκνότητας,
 - να περιοριστεί η μείωση της συνολικής κάλυψης (στο πλαίσιο των δύο περιφερειακών παρεκκλίσεων του άρθρου 92 παράγραφος 3) ενός κράτους μέλους στο 25 % της προηγούμενης κάλυψης.
9. Τα αποτελέσματα που προκύπτουν για τα κράτη μέλη τα οποία δεν αφορούν άμεσα οι προαναφερθείσες διορθώσεις προσαρμόζονται στη συνέχεια κατ' αναλογία έτσι ώστε το άθροισμα των μεμονωμένων ανώτατων ορίων να ισούται με το ανώτατο όριο του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) που έχει καθοριστεί για το σύνολο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την παράταση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση των προβληματικών επιχειρήσεων

(98/C 74/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η Επιτροπή αποφάσισε να παρατείνει τις ισχύουσες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹⁾ μέχρις ότου δημοσιευθούν οι νέες κατευθυντήριες γραμμές ή, εν πάση περιπτώσει, για περίοδο που δεν υπερβαίνει το ένα έτος μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης.

⁽¹⁾ Οι οποίες δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12, και συμπληρώθηκαν με τους κανόνες που εφαρμόζονται στη γεωργία και την αλιεία, (ΕΕ C 283 της 19.9.1997).

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1138 — Royal Bank of Canada/Bank of Montreal)

(98/C 74/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 27 Φεβρουαρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Royal Bank of Canada και η επιχείρηση Bank of Montreal προβαίνουν σε πλήρη συγχώνευση με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού με ισόποση μεταβίβαση των δραστηριοτήτων τους στην νεοδημιουργηθείσα εταιρεία «Arnalgamated Bank».

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι οι τραπεζικές και χρηματοοικονομικές υπηρεσίες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1138 — Royal Bank of Canada/Bank of Montreal. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.